



**Netzwerk der
Landesbeauftragten
für Integration**

**Synthetische Aufzeichnung
der Landesverwaltungen im
Netzwerk**

**Rete dei referenti
provinciali per
l'integrazione**

**Mappatura delle
strutture provinciali
in Rete**

Netzwerk der Landesbeauftragten für Integration

Synthetische Aufzeichnung der Landesverwaltungen im Netzwerk

Aktualisierte Version: Jänner 2020

Informationen und Kontakt

Koordinierungsstelle für Integration

Landhaus 7

Andreas-Hofer-Straße 18

39100 Bozen

Tel. +39 0471 413397/ 413386

koordinierung-integration@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it/integration

Rete dei referenti provinciali per l'integrazione

Mappatura delle strutture provinciali in Rete

Versione aggiornata: gennaio 2020

Informazioni e contatto

Servizio di coordinamento per l'integrazione

Palazzo provinciale 7

Via Andreas Hofer 18

39100 Bolzano

Tel. +39 0471 413397/ 413386

coordinamento-integrazione@provincia.bz.it

www.provincia.bz.it/integrazione

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	S. 5
Koordinierungsstelle für Integration	S. 7
Zuständigkeitsbereiche	S. 9
1. KULTUR	S. 9
Abteilung Deutsche Kultur	S. 9
<i>Amt für Bibliotheken und Lesen</i>	
<i>Amt für Film und Medien</i>	
<i>Amt für Jugendarbeit</i>	
<i>Amt für Kultur</i>	
<i>Amt für Weiterbildung</i>	
<i>Landesbibliothek „Dr. Friedrich Tessmann“</i>	
Abteilung Italienische Kultur	S.14
<i>Amt für Kultur</i>	
<i>Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen</i>	
<i>Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien</i>	
Abteilung Museen	S.19
2. BILDUNG	S.20
Abteilung Bildungsförderung	S.20
<i>Studieninformation Südtirol</i>	
<i>Amt für Schulfürsorge</i>	
<i>Amt für Ausbildungs- und Berufsberatung</i>	
<i>Amt für Hochschulförderung</i>	
Italienisches Schulamt	S.23
<i>Pädagogische Dienste</i>	
Deutschsprachige Berufsbildung.....	S.24
<i>Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung</i>	
<i>Koordinationsstelle Bildungsplanung und -entwicklung</i>	

INDICE

Premessa	p. 5
Servizio di coordinamento per l'integrazione.....	p. 7
Ambiti di intervento	p. 9
1. CULTURA	p. 9
Ripartizione Cultura tedesca	p. 9
<i>Ufficio Biblioteche e lettura</i>	
<i>Ufficio Film e media</i>	
<i>Ufficio Servizio giovani</i>	
<i>Ufficio Cultura</i>	
<i>Ufficio Educazione permanente</i>	
<i>Biblioteca provinciale „Dr. Friedrich Tessmann“</i>	
Ripartizione Cultura italiana	p.14
<i>Ufficio Cultura</i>	
<i>Ufficio Bilinguismo e lingue Straniere</i>	
<i>Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi</i>	
Ripartizione Musei	p.19
2. ISTRUZIONE E FORMAZIONE	p.20
Ripartizione Diritto allo studio	p.20
<i>Informazione universitaria Alto Adige</i>	
<i>Ufficio Assistenza scolastica</i>	
<i>Ufficio Orientamento scolastico e professionale</i>	
<i>Ufficio per il diritto allo studio universitario</i>	
Intendenza scolastica italiana	p.23
<i>Servizi pedagogici</i>	
Formazione professionale in lingua tedesca	p.24
<i>Centro coordinamento formazione continua</i>	
<i>Coordinamento programmazione e sviluppo della formazione</i>	
<i>Ufficio Apprendistato e maestro artigiano</i>	

<i>Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung Landesberufsschulen und Fachschulen für Land- und Hauswirtschaft</i>		<i>Scuole professionali provinciali e Scuole professionali per l'agricoltura e l'economia domestica</i>	
Italienische Berufsbildung	S.28	Formazione professionale in lingua italiana	p.28
<i>Berufliche Weiterbildung Dienststelle für Berufsberatung Dienststelle für Integration</i>		<i>Formazione continua sul lavoro Servizio orientamento professionale Servizio formazione individuale</i>	
Pädagogische Abteilung	S.30	Ripartizione pedagogica	p.30
Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion Inklusion und Beratung	S.32	Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina - Centro di competenza inclusione e consulenza	p. 32
3. SOZIALES-FAMILIE-GESUNDHEIT	S.34	3. SOCIETÀ-FAMIGLIA-SALUTE	p.34
Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen	S.34	Ripartizione Presidenza e relazioni estere	p.34
<i>Amt für Kabinettsangelegenheiten</i>		<i>Ufficio affari di gabinetto</i>	
Abteilung Soziales	S.35	Ripartizione Politiche sociali	p.35
Abteilung Gesundheit	S.37	Ripartizione Salute	p.37
Familienagentur	S.39	Agenzia per la famiglia	p.39
Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung	S.40	Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico	p.40
Amt für Sport	S.41	Ufficio Sport	p.41
4. WIRTSCHAFT-ARBEIT-WOHNEN	S.42	4. ECONOMIA-LAVORO-ABITARE	p.42
Abteilung Arbeit	S.42	Ripartizione lavoro	p.42
<i>Arbeitsservice</i>		<i>Ufficio Servizio lavoro</i>	
Abteilung Europa	S.43	Ripartizione Europa	p.43
Abteilung Wirtschaft	S.45	Ripartizione Economia	p.45
Institut für den sozialen Wohnbau	S.45	Istituto per l'edilizia sociale	p.45
Landesinstitut für Statistik	S.46	Istituto provinciale di statistica	p.46

**Liste der Integrationsbeauftragten im
Netzwerk**

Elenco dei referenti provinciali in Rete

VORWORT

Das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 35 vom 15. Oktober 2012, „Verordnung zur Koordinierungsstelle für Integration und zum Landeseinwanderungsbeirat“ sieht gemäß Art. 3, Abs. 1 vor, dass alle Landesabteilungen und die vom Land abhängigen Körperschaften eine oder einen Integrationsbeauftragten ernennen. Diese Beauftragten arbeiten im *Netzwerk der Landesbeauftragten für Integration* zusammen.

Grundsätzlich soll das Netzwerk den Austausch zwischen den Abteilungen erleichtern, um eine bessere Koordinierung der Tätigkeiten im Bereich Integration zu ermöglichen. Es soll als Denkwerkstatt in Bezug auf Integration fungieren.

Die konkreten Aufgaben des Netzwerkes sind:

- "Integration" in der öffentlichen Verwaltung als Querschnittsthema verankern und einen „interkulturellen Dialog“ vorantreiben;
- abteilungsübergreifende und interdisziplinäre Themen aufbereiten;
- die Zusammenarbeit der Landesverwaltungen bei themenspezifischen Projekten fördern;
- Informationen und Neuerungen austauschen und aufarbeiten;
- gegenseitige Beratung zwischen den Abteilungen fördern;
- Maßnahmen und Strategien zum Abbau von Integrationsbarrieren vorschlagen;
- den Direktoren der Landesverwaltung Probleme aufzeigen und Verbesserungsvorschläge unterbreiten;

PREMESSA

Ai sensi dell'art. 3, co.1 del decreto del Presidente della Provincia n. 35 del 15 ottobre 2012, "Regolamento relativo al Servizio di coordinamento per l'integrazione e alla Consulta provinciale per l'immigrazione", le ripartizioni provinciali e gli enti strumentali della Provincia autonoma di Bolzano sono tenuti a nominare un/a referente per l'integrazione. I singoli referenti collaborano all'interno della *Rete dei referenti provinciali per l'integrazione*.

La Rete promuove scambi tra le varie strutture provinciali, per garantire un maggior coordinamento delle attività in ambito di integrazione, ponendosi come principale gruppo di riflessione nell'ambito delle politiche per l'integrazione.

Concretamente, la rete si occupa di:

- fissare l'argomento „integrazione“ quale tematica trasversale all'interno della pubblica amministrazione e promuovere un dialogo interculturale;
- identificare e trattare tematiche interdisciplinari e interdipartimentali;
- promuovere la collaborazione tra le strutture provinciali, con particolare riguardo a studi e progetti specifici;
- scambiare e trattare informazioni e novità;
- promuovere la consulenza tra le ripartizioni;
- proporre provvedimenti e strategie idonee all'abbattimento di barriere contro l'integrazione;
- sottoporre le diverse problematiche riguardanti l'integrazione ai dirigenti dell'amministrazione

- Sensibilisierungs- und Informationskampagnen vorschlagen.

Die gegenständliche Aufzeichnung der Tätigkeiten der Landesverwaltungen, die am *Netzwerk der Landesbeauftragten für Integration* teilnehmen, setzt sich zum Ziel, die Handlungsfelder der einzelnen Verwaltungsstrukturen des Landes anzugeben, sowie deren integrationspezifischen Tätigkeiten.

Für jede Verwaltung sind vorgesehen:

- allgemeine Tätigkeiten, die in Ausübung ihrer Funktionen durchgeführt werden;
- spezifische Tätigkeiten, die im Bereich Integration durchgeführt werden;
- der/die Referent/in im Netzwerk;
- Kontaktinformationen.

Diese Aufzeichnung dient sowohl als Hilfsmittel für die Mitarbeiter der Landesverwaltungen als auch als Informationsbroschüre für die Bürger.

Um das Lesen zu erleichtern, sind die Landesverwaltungen und entsprechende Informationen in dieser Aufzeichnung in vier blau markierte übergreifende Zuständigkeitsbereiche eingeteilt worden: Kultur, Bildung, personenbezogene Dienstleistungen und Wirtschaft-Arbeit-Wohnen.

ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH

Die im Netzwerk anwesenden Abteilungen/Bereiche und die vertretenen Ämter/Koordinationsstellen sind entsprechend orange und gelb markiert.

ABTEILUNG / BEREICH

AMT / KOORDINATIONSSTELLE

provinciale, indicando eventuali proposte di miglioramento;

- proporre campagne di sensibilizzazione e informazione.

La presente mappatura delle attività delle strutture provinciali che partecipano alla *Rete dei referenti provinciali per l'integrazione* ha la finalità di illustrare sinteticamente in che ambito esse operino all'interno della Amministrazione provinciale e quali attività svolgano specificamente in ambito di integrazione.

Per ogni struttura si delineano:

- gli incarichi svolti nell'espletamento delle proprie funzioni;
- le attività specifiche svolte in ambito di integrazione;
- il/la referente all'interno della Rete;
- le informazioni di contatto.

Questa mappatura funge sia da strumento di supporto per gli addetti ai lavori che come guida informativa per i cittadini.

Per facilitare la lettura, le strutture provinciali con relative informazioni sono state inserite nella presente mappatura suddivise per quattro macro ambiti di intervento evidenziati in blu: cultura, istruzione e formazione, servizi alla persona ed economia-lavoro-abitare.

AMBITO DI INTERVENTO

Le Ripartizioni/Aree presenti in Rete e gli Uffici/Coordinamenti rappresentati sono evidenziati rispettivamente in arancione e giallo.

RIPARTIZIONE / AREA

UFFICIO / COORDINAMENTO

KOORDINIERUNGSSTELLE FÜR INTEGRATION

Das *Netzwerk der Landesbeauftragten für Integration* wird von der Koordinierungsstelle für Integration der Autonomen Provinz Bozen geleitet, welche mit dem Landesgesetz Nr. 12/2011 in ihrer aktuellen Form eingerichtet worden ist.

Die Aufgabenbereiche der Koordinierungsstelle sind die Beratungstätigkeit, die Informations- bzw. Sensibilisierungsarbeit, die Netzwerkarbeit sowie die Forschungsarbeit. Damit richtet sie sich an Vertreter der öffentlichen Körperschaften und Institutionen genauso wie an Vereine, Organisationen oder Einzelpersonen.

Die Koordinierungsstelle:

- berät und informiert all jene Bürgerinnen und Bürger, welche Interesse an den Themen Einwanderung und Integration haben, Informationen brauchen oder selbst aktiv werden möchten, um den Prozess der Integration in Südtirol zu fördern und zu unterstützen;
- bietet Vorträge, Impulsreferate, Infoveranstaltungen und Workshops zu allen Themen rund um die Einwanderung und Integration von neuen Mitbürgerinnen und Mitbürgern in Südtirol, erstellt Informationsmaterial, organisiert, begleitet und gibt Inputs für Veranstaltungen und Projekte;
- setzt in all ihren Aktivitäten auf Netzwerkarbeit und nimmt an verschiedenen Arbeitsgruppen zum Thema Integration teil;
- vernetzt und bündelt Forschungsergebnisse zu den Themen Migration und Integration, sammelt Daten, führt Studien durch und gibt Inputs zu wissenschaftlichen Arbeiten, um aus den gewonnen Erkenntnissen Handlungsempfehlungen für den Integrationsprozess abzuleiten;

SERVIZIO DI COORDINAMENTO PER L'INTEGRAZIONE

I lavori della *Rete dei referenti provinciali per l'integrazione* sono diretti dal Servizio di coordinamento per l'integrazione della Provincia autonoma di Bolzano, che è stato istituito nella sua forma attuale mediante la Legge Provinciale Nr. 12/2011.

Gli ambiti di intervento del Servizio di coordinamento sono la consulenza, la sensibilizzazione, il lavoro in rete e la ricerca. Esso si rivolge principalmente ai rappresentati degli enti pubblici e delle istituzioni, ma anche ad associazioni, organizzazioni e soggetti singoli.

In particolare, il Servizio di coordinamento:

- offre consulenza e informazioni a tutte le cittadine e a tutti i cittadini interessati al tema dell'immigrazione e dell'integrazione, che richiedono indicazioni o che intendono attivarsi in prima persona per promuovere e favorire processi di integrazione in Alto Adige;
- offre relazioni, suggerimenti, incontri formativi e workshops sul tema dell'immigrazione e dell'integrazione di nuove cittadine e nuovi cittadini, elabora materiale informativo, organizza, accompagna e fornisce nuovi spunti per manifestazioni e progetti;
- si appoggia, con riferimento alle proprie attività, al lavoro in rete, partecipando inoltre a diversi tavoli tecnici di lavoro relativi alla tematica integrazione;
- aggrega risultati di ricerche riguardanti l'immigrazione e l'integrazione, raccoglie dati, conduce studi e offre suggerimenti utili all'elaborazione di lavori scientifici e di ricerca, e sulla base dei risultati ottenuti fornisce indicazioni utili ai fini del processo dell'integrazione;
- eroga contributi a Comuni e Comunità comprensoriali dell'Alto Adige per lo

- vergibt Beiträge an Südtiroler Gemeinden und Bezirksgemeinschaften zur Umsetzung von Vorhaben zur Förderung des Integrationsprozesses, laut Kriterien genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 811 vom 19.07.2016.

Auskünfte:

Koordinierungsstelle für Integration

Tel. +39 0471 41 33 97/ 33 86

E-Mail: koordinierung-integration@provinz.bz.it

Web: <http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/integration/default.asp>

svolgimento di iniziative che favoriscano il processo di integrazione, ai sensi dei Criteri stabiliti con Delibera della Giunta Provinciale n. 211 del 19.07.2016.

Informazioni:

Servizio di coordinamento per l'integrazione

Tel. +39 0471 41 33 97/ 33 86

Email: coordinamento-integrazione@provincia.bz.it

Web: <http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/integrazione/default.asp>

Zuständigkeitsbereiche und Beschreibung der Tätigkeiten der Landesverwaltungen im Netzwerk

1. KULTUR

ABTEILUNG DEUTSCHE KULTUR

AMT FÜR BIBLIOTHEKEN UND LESEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Finanzielle Förderung der öffentlichen Bibliotheken, Fach- und Studienbibliotheken und Institutionen im Bereich Leseförderung;
- Partner im Planungsprozess der Errichtung/Einrichtung von Bibliotheken;
- Leseförderung: halbjährliche Autorenbegegnungen, Buch- und Medienvorstellungen, Leseaktionen;
- Beratung.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Serviceangebote für die interkulturelle Bibliotheksarbeit;
- Netzwerkarbeit, Kooperationen mit interkulturellen Einrichtungen, Sensibilisierungsarbeit, Fortbildungsangebote für Bibliothekare und Bibliothekarinnen zum Thema "Interkulturelle Bibliotheksarbeit";
- Impulsgeber (Schatzkiste der Kulturen, mehrsprachige Leseaktionen, Bookstart).

Referentin im Netzwerk:

Dagmar Emeri

Auskünfte:

Für Integration/Interkulturelles

Ansprechperson: Dagmar Emeri

Tel. +39 0471 41 33 86

E-Mail: dagmar.emeri@provinz.bz.it

Ambiti di intervento e descrizione delle attività delle strutture provinciali presenti in Rete

1. CULTURA

RIPARTIZIONE CULTURA TEDESCA

UFFICIO BIBLIOTECHE E LETTURA

Attività generali:

- Finanziamenti pubblici per biblioteche pubbliche, biblioteche specializzate, biblioteche di studio e istituzioni in ambito di incentivazione alla lettura;
- Partner nei processi di pianificazione di costruzione e organizzazione di biblioteche;
- Incentivazione alla lettura: incontri biennali con autori, presentazione libri e media, iniziative di lettura;
- Consulenza.

Attività specifiche di integrazione:

- Offerte di servizi bibliotecari in ambito interculturale;
- Lavoro in rete, cooperazione con enti interculturali, lavoro di sensibilizzazione, offerta formativa per bibliotecari e bibliotecarie in tema di "servizi bibliotecari interculturali";
- Iniziative varie ("Schatzkiste der Kulturen", iniziative di lettura plurilingue, Bookstart).

Referente all'interno della Rete:

Dagmar Emeri

Informazioni:

Per integrazione e iniziative interculturali

Persona di riferimento: Dagmar Emeri

Tel. +39 0471 41 33 86

Email: dagmar.emeri@provincia.bz.it

Für weitere Tätigkeiten des Amtes

Ansprechperson: Marion Gamper

Tel.: 0471 41 33 20

E-Mail: marion.gamper@provinz.bz.it

Web:

www.provinz.bz.it/kulturabteilung/bibliotheken

Per altre attività dell'Ufficio

Persona di riferimento: Marion Gamper

Tel.: 0471 41 33 20

Email: marion.gamper@provincia.bz.it

Web:

www.provinz.bz.it/kulturabteilung/bibliotheken

AMT FÜR FILM UND MEDIEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Stärkung der Medienkompetenz in Südtirol (z.B. durch Fortbildungen);
- Verleih von Bildungs- /Kulturmedien;
- Förderung der Vorführung künstlerisch/kulturell wertvoller Filme in deutscher Sprache in den Kinos;
- Unterstützung Medienproduktionen;
- Verleih von AV-Geräten;
- Bewahrung/Zurverfügungstellung historisch und landeskundlich wertvoller AV-Medien über Südtirol;
- Überprüfung dt. Filme, die in Italien noch keiner Filmüberprüfung unterzogen wurden;
- Filmförderung (Kinos, Filmclub, usw.).

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Bereitstellung von didaktischen Medien zum Thema Migration und allgemein zum Erwerb der deutschen Sprache;
- Angestiegene Nutzung vor allem des Geräteverleihs durch Organisationen von ausländischen Mitbürgern.

Referentin im Netzwerk:

Sonja Logiudice

Auskünfte:

Filmverleihstelle

Tel. +39 0471 41 29 10

E-Mail: medien@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kulturabteilung/film-medien/257.asp

UFFICIO FILM E MEDIA

Attività generali:

- Rafforzamento competenze media in Alto Adige (p.e. attraverso formazione);
- Noleggio media (cultura, formazione);
- Finanziamento di presentazione film in lingua tedesca di rilevanza artistica/culturale nei cinema;
- Supporto di produzioni media;
- Noleggio strumenti audiovisivi;
- Conservazione e messa a disposizione di strumenti audiovisivi di rilevanza storica e locale per l'Alto Adige;
- Valutazione di film tedeschi, non ancora sottoposti in Italia a specifica valutazione film;
- Finanziamento di film (Cinema, Filmclub, ecc.).

Attività specifiche di integrazione:

- Messa a disposizione di media didattici sul tema della migrazione e in generale per l'apprendimento della lingua tedesca;
- Aumento dell'utilizzo soprattutto di noleggio strumenti da parte di organizzazioni di concittadini stranieri.

Referente all'interno della Rete:

Sonja Logiudice

Informazioni:

Servizio noleggio film

Tel. +39 0471 41 29 10

Email: medien@provincia.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kulturabteilung/film-medien/257.asp

AMT FÜR JUGENDARBEIT

Allgemeine Tätigkeiten:

- Finanzielle Förderung von Jugendorganisationen;
- Deutscher und ladinischer Landesjugendbeirat;
- Unterstützung der Bereiche Sucht/Prävention, Sexualität, Partizipation, Jugendarbeit (finanzielle Beiträge von Projekten, Publikationen usw.);
- Mitarbeit an Jugendforschungsprojekten;
- Anlaufstelle des europäischen Freiwilligendienstes.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Hallo Ciao Maroc: Jugendaustausch mit Jugendministerium und Verein Bassma in Marokko;
- Salam Südtirol: Jugendaustausch gegen Besuch;
- Studienreisen: zusammen mit Jugendring Oberbayern, ital. Amt für Jugendarbeit, Trentino;
- Mobile Jugendarbeit: Begegnungen mit den Jugendlichen
- Beratung und Meditation: interkulturelle Beratungen für (Jugend)-Organisationen und Jugendliche unterschiedlicher Kulturen;
- Vernetzungsarbeit zwischen Migrantenvereinen und einheimischen Vereinen sowie zwischen den Regionen Bayern, Tirol, Südtirol und Trentino;
- Begleitung zu interkulturellen Konflikten und im Integrationsprozess der migrantischen Jugendlichen der 1. Generation;
- Sensibilisierungsarbeit in deutschen Schulen über das Thema „Fremd sein“ und „Umgang mit exotischen Kulturen“;
- Leitung Praxis-Gruppe InterCultura – Jugendarbeit.

UFFICIO SERVIZIO GIOVANI

Attività generali:

- Finanziamento di organizzazioni giovanili;
- Consulte provinciali giovanili tedesca e ladina;
- Supporto negli ambiti Dipendenze/Prevenzione, Sessualità, Partecipazione, Lavoro giovanile (finanziamenti di progetti, pubblicazioni, ecc.);
- Collaborazione a progetti giovanili di ricerca;
- Punto di contatto del Servizio Volontario Europeo.

Attività specifiche di integrazione:

- Hallo Ciao Maroc: progetto di scambio giovani attraverso il Dipartimento della Gioventù e l'Associazione Bassma in Marocco;
- Salam Alto Adige: progetti di scambio giovani;
- Viaggi studio: in collaborazione con Jugendring Oberbayern, Ufficio Servizio giovani italiano, Trentino;
- Lavoro giovanile mobile: Incontri con i giovani;
- Consulenza e mediazione: Consulenza interculturale per organizzazioni (giovanili) e giovani di culture differenti;
- Lavoro in rete tra associazioni di migranti e associazioni locali, così come tra le Regioni Bayern, Tirolo, Alto Adige e Trentino;
- Accompagnamento in conflitti interculturali e in processi di integrazione di giovani migranti della prima generazione;
- Lavoro di sensibilizzazione nelle scuole tedesche sul tema "Essere straniero" e "Rapporti con culture esotiche";
- Direzione Gruppo di lavoro InterCultura – Lavoro giovanile.

Referent im Netzwerk:

Abdelouahed El Abchi

Auskünfte:

Ansprechperson: Abdelouahed El Abchi

Tel.: +39 0471 41 33 73

E-Mail: abdelouahed.elabchi@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kunst-kultur/jugendarbeit

AMT FÜR KULTUR**Allgemeine Tätigkeiten:**

- Förderung von kulturellen Tätigkeiten und Investitionen;
- KünstlerInnenförderung;
- Förderung von Bildungstätigkeiten und Publikationen;
- Verwaltungsmäßige Aufsicht über kulturelle Institutionen mit Landesbeteiligung: z.B. Stiftung Stadttheater, Konzerthaus BZ, VBB, Haydn Orchester;
- Vergabe oder Förderung von Kulturpreisen und Wettbewerben in den Bereichen Kunst, Film, Journalismus, Blasmusik, Graphik, Lyrik, Literatur, usw.;
- Ankauf von Kunstwerken;
- Durchführung von Projekten kultureller Bildung an Kindergärten und Schulen (Kreativität, Autorenlesungen).

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Förderung von kulturellen Tätigkeiten und Investitionen;
- Gemeinsamer Kulturbeirat (deutsche, italienische und ladinische Sprachgruppe).

Referentin im Netzwerk:

Sonja Logiudice

Auskünfte:

Ansprechperson: Angelika Gasser

Tel: +39 0471 41 33 60

E-Mail: angelika.gasser@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kunst-kultur/kultur/

Referente all'interno della Rete:

Abdelouahed El Abchi

Informazioni:

Persona di riferimento: Abdelouahed El Abchi

Tel.: +39 0471 41 33 73

Email: abdelouahed.elabchi@provincia.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kunst-kultur/jugendarbeit

UFFICIO CULTURA**Attività generali:**

- Finanziamento di attività culturali e investimenti;
- Finanziamento di artisti;
- Finanziamento di attività formative e pubblicazioni;
- Supervisione amministrativa di investimenti culturali da parte della Provincia: p.e. Fondazione Teatro Comunale, Auditorium BZ, VBB, Orchestra Haydn;
- Affidamento o finanziamento di premi e concorsi culturali in ambito di arte, film, giornalismo, musica di strumenti a fiato, grafica, lirica, letteratura, ecc.;
- Acquisti di opere d'arte;
- Svolgimento progetti di formazione culturali in asili e scuole (creatività, letture d'autore).

Attività specifiche di integrazione:

- Finanziamento di attività culturali e investimenti;
- Consulta culturale comune (gruppo linguistico tedesco, italiano e ladino).

Referente all'interno della Rete:

Sonja Logiudice

Informazioni:

Persona di riferimento: Angelika Gasser

Tel: +39 0471 41 33 60

Email: angelika.gasser@provincia.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kunst-kultur/kultur/

AMT FÜR WEITERBILDUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Finanzielle Förderung von Weiterbildungseinrichtungen;
- Finanzielle Förderung von Projekten und Sondermaßnahmen;
- Betreuung/Förderung Bildungsausschüsse;
- Öffentlichkeitsarbeit, Info/Beratung;
- Politische Bildung;
- Sprachenförderung;
- Forcierung nicht marktfähiger Weiterbildung (z.B. politische Bildung);
- Impulse setzen: Qualitätssicherung, Aktionstage politische Bildung, Mitarbeiterförderung, Tagungen, Dialoge, Ausstellungen;
- Beobachtung WB-Landschaft, Koordinierungstreffen mit Partnern.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Finanzierung von Deutsch- und Alphabetisierungskursen für Erwachsene (≥ 16 Jahre);
- Projektförderung Weiterbildung, u.a. interkulturelle Projekte;
- Transnationales ExpertInnenforum „Sprache und Migration“;
- MigrantInnen 360° = Einbindung von MigrantInnen in die Weiterbildung.
- Pilotprojekte im Falle von Marktlücken (z.B. "Blühende Sprache", "Deutsche und Südtiroler Alltagskultur", "Fit für Vielfalt" usw.).

Referentin im Netzwerk:

Sonja Logiudice

Auskünfte:

Ansprechperson: Martin Peer

Tel. +39 0471 41 33 96

E-Mail: martin.peer@provinz.bz.it

Web:

www.provinz.bz.it/kulturabteilung/weiterbildung/

UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE

Attività generali:

- Finanziamento di enti di formazione;
- Finanziamento di progetti e misure straordinarie;
- Assistenza/promozione di commissioni culturali;
- Relazioni pubbliche, informazioni/consulenza;
- Educazione civica;
- Promozione linguistica;
- Rafforzamento della formazione non commerciabile (p.e. educazione civica);
- Impulsi: controllo qualità, giornate di educazione civica, sviluppo collaboratori, convegni, dialoghi, mostre;
- Osservazione dell'offerta formativa, incontri di coordinamento con i partner.

Attività specifiche di integrazione:

- Finanziamento di corsi di lingua tedesca e di alfabetizzazione per adulti (≥ 16 anni);
- Finanziamento di progetti di formazione, p.e. progetti interculturali;
- Forum di esperti transnazionali „Lingua e migrazione“;
- Migranti 360° = coinvolgimento di migranti in progetti di formazione;
- Progetti pilota in casi di vuoti di mercato (p.e. „Blühende Sprache“, „Deutsche und Südtiroler Alltagskultur“, „Fit für Vielfalt“, ecc.).

Referente all'interno della Rete:

Sonja Logiudice

Informazioni:

Persona di riferimento: Martin Peer

Tel. +39 0471 41 33 96

Email: martin.peer@provincia.bz.it

Web:

www.provinz.bz.it/kulturabteilung/weiterbildung/

LANDESBIBLIOTHEK „DR. FRIEDRICH TESSMANN“

Allgemeine Tätigkeiten:

- Größte wissenschaftliche Universalbibliothek Südtirols mit umfangreichen Medienbestand und vielfältigen digitalen Angeboten – der Dienst ist für alle offen;
- Regelmäßige Veranstaltungstätigkeit, auch zu aktuellen gesellschaftlichen Fragen;
- Eigenprojekte, zuletzt „Displaced Positions. Zwölf Südtiroler Künstlerinnen reflektieren Vorurteile zu Migration“.

Referentin im Netzwerk:

Sonja Logiudice

Auskünfte:

Infoschalter der Bibliothek

Tel. +39 0471 47 18 14

E-Mail: info@tessmann.it

Web: www.tessmann.it/de/home.html

BIBLIOTECA PROVINCIALE „DR. FRIEDRICH TESSMANN“

Attività generali:

- Biblioteca scientifica generica più grande dell'Alto Adige con vasta gamma di opere e una varietà di materiale digitale – servizio aperto a tutti;
- Permanente organizzazione di iniziative, anche in relazione ad attuali tematiche sociali;
- Progetti individuali, da ultimo “Displaced Positions. I luoghi comuni sulla migrazione rivisitati da 12 artisti altoatesini”.

Referente all'interno della Rete:

Sonja Logiudice

Informazioni:

Servizio informazioni della biblioteca

Tel. +39 0471 47 18 14

Email: info@tessmann.it

Web: www.tessmann.it/it/home.html

ABTEILUNG ITALIENISCHE KULTUR

AMT FÜR KULTUR

Allgemeine Tätigkeiten:

- Förderung von Kulturorganisationen;
- Förderung von Künstlern und Arbeitsstipendien zur Ausbildung Kunstschaffender;
- Zuweisung an das “Teatro Stabile” Bozen;
- Ausstellungsprojekte, die sich der Erzählung der italienischen Kultur durch ihre großen Protagonisten im Kulturzentrum Trevi und in anderen Sitzen in Bozen widmen.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Beiträge an Kulturvereine, auch von ausländischen Bürgern, und an Vereine, die durch ihre Kulturinitiativen die Integration neuer Bürger fördern;

RIPARTIZIONE CULTURA ITALIANA

UFFICIO CULTURA

Attività generali:

- Concessione di contributi a organizzazioni culturali;
- Concessione di contributi e sussidi di qualificazione ad artisti e artiste;
- Assegnazione al Teatro Stabile di Bolzano;
- Progetti espositivi dedicati alla narrazione della cultura italiana attraverso i suoi grandi protagonisti presso il Centro Culturale Trevi.

Attività specifiche di integrazione:

- Erogazione di contributi ad associazioni culturali, anche di cittadini stranieri, e ad associazioni che attraverso le proprie attività culturali favoriscono l'integrazione dei nuovi cittadini;

- Förderung von multikulturellen und integrationsgerichteten Initiativen.

Referentin im Netzwerk:

Francesca Scolati

Auskünfte:

Sekretariat Amt für Kultur

Tel: +39 0471 41 12 30

E-Mail: ufficio.cultura.italiana@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/arte-cultura/cultura/

- Promozione di eventi legati ai temi dell'integrazione e della multiculturalità.

Referente all'interno della Rete:

Francesca Scolati

Informazioni:

Segreteria Ufficio Cultura

Tel: +39 0471 41 12 30

Email: ufficio.cultura.italiana@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/arte-cultura/cultura/

AMT FÜR ZWEISPRACHIGKEIT UND FREMDSPRACHEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Förderung von Deutsch als Zweitsprache, Italienisch für Ausländer und der Fremdsprachen.
- Koordination des Multisprachenzentrums Bozen und der Sprachenmediathek Meran, die auf das autonome Lernen von Sprachen spezialisiert sind;
- Beratung für Sprachaufenthalte im Ausland und Sprachenlernen;
- Beratung zu den Sprachzertifikaten;
- Initiativen zur Förderung der Mehrsprachigkeit und des Sprachenlernens;
- Förderung und Entwicklung von Projekten zur Inklusion und Interkultur;
- Unterstützung des Projekts des Sprachenvolontariates für Italienisch und Deutsch.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Amif-Projekt 2018-2021
"Apprendimento civico-linguistico e esperienze socio-territoriali per un reale percorso inclusivo" – Hauptziel des Projektes ist die konsequente Fortsetzung des mit den früheren FEI- und AMIF-Ausschreibungen eingeleiteten Weges der staatsbürgerlichen und sprachlichen Integration: Sprachenlernen, Staatsbürgerkunde, Erleichterung der Beziehung zwischen Schule und Familie, interkulturelle Projekte; Neuauflage des Textes "Permesso?", einem Instrument zur

UFFICIO BILINGUISMO E LINGUE STRANIERE

Attività generali:

- Promozione del tedesco come seconda lingua, dell'italiano per stranieri e delle lingue straniere.
- Coordinamento del Centro Multilingue di Bolzano e Mediateca Multilingue di Merano, specializzati per l'autoapprendimento delle lingue;
- Consulenza soggiorni-studio all'estero e apprendimento delle lingue;
- Consulenza funzionamento e ottenimento certificazioni linguistiche;
- Iniziative di promozione del plurilinguismo e dell'apprendimento delle lingue;
- Promozione e sviluppo di progetti per l'inclusione e di intercultura;
- Sostegno al progetto di Volontariato linguistico per l'italiano e il tedesco.

Attività specifiche di integrazione:

- Progetto FAMI 2018-2021
"Apprendimento civico-linguistico e esperienze socio-territoriali per un reale percorso inclusivo" - Obiettivo principale del progetto è la coerente prosecuzione del percorso di inclusione civico-linguistica avviato con i precedenti bandi FEI e FAMI: apprendimento linguistico, educazione alla cittadinanza, facilitazione della relazione scuola/famiglia, progetti interculturali; riedizione del testo "Permesso?" strumento di preparazione al test di italiano per stranieri extra UE;

- Vorbereitung der Italienischprüfung für Nicht-EU-Ausländer;
- "Bolzano e la sua utopia del possibile", interkulturelles Projekt bei ITCAT Delai in Zusammenarbeit mit TSB, konzipiert im Rahmen von Artclicks, Weiterbildungstreffen für den interkulturellen Dialog (MAXXI Museum in Rom mit ECCOM Ideen für die Kultur): Erhebung zur Herkunft der Teilnehmer, um ein Bozen der Zukunft vorzustellen;
 - "Handy Hands", ein interkulturelles Projekt zu Gesten in Zusammenarbeit mit Donne Nissà Frauen zum "spontanen" Erlernen der italienischen Sprache: sechs Personen aus Bozen, sechs Migranten und eine Mediatorin treffen sich bei Claudia und Stefano, den Machern und Kuratoren des Projekts, und drehen den gleichnamigen Kurzfilm.
 - "You are Welcome", ein interkulturelles Fotoprojekt in Zusammenarbeit mit dem Voltaire Education Centre: Ivo Corrà leitete ein Fotolabor in den Klassen von Ausländern, die Italienisch lernen, und hielt Momente der Geselligkeit in Familien fremder Kulturen fest, Begegnungen zwischen Gastgebern aus fremden Kulturen und ihren eingeladenen italienischen Freunden.
 - "Tornare protagonisti" 2016 und die zweite Ausgabe von 2018, ein sozioökonomisches und kulturelles Integrationsprojekt für asylsuchende Bürger mit Migrationshintergrund, in Zusammenarbeit mit CLS und Voltaire Education Centre;
 - AMIF-Projekt 2016-2018 „Consolidamento di processi integrativi socio-linguistici e territoriali“ – Allgemeines Ziel des Projektes sind Sprachbildung und Staatsbürgerkurse für Ausländer;
 - Sprachenerwerbszentren in Bozen und Meran;
 - Unterstützung bzgl. Sprachenerwerbs bei Projekten zur gesellschaftlich und kulturellen Integration und Arbeitseingliederung von ausländischen Bürgern;
 - Förderung von Sprachenagenturen „Alpha Beta Piccadilly“ und „AZB by Cooperform“, "Centro Studi e Ricerche A. Palladio" und
 - "Bolzano e la sua utopia del possibile", progetto interculturale presso ITCAT Delai, in collaborazione con TSB, ideato nell'ambito di Artclicks, incontri di formazione per il dialogo interculturale (Museo MAXXI di Roma con Associazione ECCOM Idee per la cultura): indagine sull'origine dei luoghi di provenienza dei partecipanti, per immaginare una Bolzano del futuro;
 - "Handy Hands", progetto interculturale sul gesto in collaborazione con Donne Nissà Frauen per l'utilizzo e l'apprendimento "spontaneo" della lingua italiana: sei bolzanini, sei migranti e una mediatrice si incontrano a casa di Claudia e Stefano, ideatori e curatori del progetto, e realizzano il cortometraggio omonimo.
 - "You are Welcome", progetto fotografico interculturale in collaborazione con Voltaire Education Centre: Ivo Corrà ha condotto un laboratorio fotografico nelle classi di persone straniere che studiano l'italiano, e ha terminato il percorso immortalando momenti di quotidiana convivialità tra famiglie di cultura straniera, padroni di casa, e i propri amici invitati, di cultura italiana.
 - "Tornare protagonisti" 2016 e II edizione 2018, progetto di integrazione socio-economica e culturale di cittadini richiedenti asilo e con background migratorio, in collaborazione con CLS e Voltaire Education Centre;
 - Progetto FAMI 2016-2018 "Consolidamento di processi integrativi socio-linguistici e territoriali";
 - Centri di apprendimento autonomo delle lingue a Bolzano e Merano;
 - Sostegno per la parte linguistica di progetti di integrazione socio-culturale e inserimento lavorativo dei cittadini stranieri;
 - Concessione contributi alle agenzie Linguistiche "Alpha Beta Piccadilly", "AZB by Cooperform", "Centro Studi e Ricerche A. Palladio" e Voltaire Education Centre) per lo svolgimento di corsi di alfabetizzazione e italiano profughi e migranti;
 - Voluntaryat per les llengues, "Ich gebe mein

Voltaire Education Centre) für Alphabetisierungs- und Italienischkurse für Flüchtlinge und Migranten;

- Volontariat per les llengües, "Ich gebe mein Deutsch weiter" - www.infovol.it.

Referentin im Netzwerk:

Sara Cappello

Auskünfte:

Ansprechperson: Sara Cappello

Tel: +39 0471 411264

E-Mail: sara.cappello@provincia.bz.it

Web:

<http://www.provinz.bz.it/arte-cultura/cultura/centro-trevi/centro-multilingue.asp>

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazione-alfabetizzazione.asp>

Deutsch weiter" e „Parla con me in italiano“, in collaborazione con Centro Studi e Ricerche A. Palladio" - www.infovol.it.

Referente all'interno della Rete:

Sara Cappello

Informazioni:

Persona di riferimento: Sara Cappello

Tel. +39 0471 411264

Email: sara.cappello@provincia.bz.it

Web:

<http://www.provinz.bz.it/arte-cultura/cultura/centro-trevi/centro-multilingue.asp>

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazione-alfabetizzazione.asp>

AMT FÜR WEITERBILDUNG, BIBLIOTHEKEN UND AUDIOVISUELLE MEDIEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Koordinierung, Fachberatung und Ausbildung der Mitarbeiter/innen zur Förderung der Qualität in der Weiterbildung;
- Koordinierung, Fachberatung und Ausbildung der Mitarbeiter/innen zur Förderung der Qualität im Bereich Bibliothekswesen;
- Beiträge für Tätigkeiten und Strukturen der Weiterbildung;
- Beiträge für Errichtung und Betrieb der Bibliotheken;
- Finanzierung und Beratung in Zusammenhang mit Verlagstätigkeiten und Filmproduktionen;
- Initiativen zur Förderung der Weiterbildung und zur Leseförderung;
- Ankauf und Verteilung von Veröffentlichungen von lokalem Interesse;
- Förderung und Ausbau der Verlagstätigkeiten zur Vertiefung der Landeskunde;
- Medienkulturarbeit und Filmförderung;

UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE, BIBLIOTECHE E AUDIOVISIVI

Attività generali:

- Coordinamento, consulenza e formazione degli operatori per lo sviluppo di un sistema di educazione permanente di qualità;
- Coordinamento, consulenza e formazione degli operatori per lo sviluppo di un sistema bibliotecario di qualità;
- Contributi per le attività e le infrastrutture di educazione permanente;
- Contributi per l'istituzione ed il funzionamento delle biblioteche;
- Finanziamento e consulenza per attività editoriali e produzioni filmiche;
- Iniziative di promozione dell'educazione permanente, del libro e della lettura;
- Acquisto e distribuzione di pubblicazioni di interesse locale;
- Promozione e sviluppo di iniziative editoriali per l'approfondimento della conoscenza del territorio;
- Promozione della cultura audiovisiva, cinematografica e multimediale;
- Mediateca specializzata nei settori cinema, arti e new media, storia e cultura locale;

- Fachmediathek im Bereich Kino, Kunst, new medias und Landeskunde;
- Audiovisuelle und multimediale Produktionen;
- Beihilfen für die Vorführung qualitativ wertvoller Filme.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Projektförderung Weiterbildung;
- Einbindung von Migrantinnen in die Weiterbildung, z. B. „Tornare protagonisti“ und „Intrecci“;
- Serviceangebote für die interkulturelle Bibliotheksarbeit;
- Verschiedene Maßnahmen zur Förderung des Lesens, auch in Zusammenarbeit mit Bibliotheken und Vereinen, wie z. B. „Bookstart, Ai confini: nuove voci della letteratura italiana, Libri all’aria“;
- Ankauf von Autorenfilmen der Herkunftsländer der neuen Bürger;
- Beratung und Ausleihe von Materialien an neue Bürger auch zum Lernen der italienischen Sprache.

Referentin im Netzwerk:

Sara Cappello

Auskünfte:

Weiterbildung: Adriana Pedrazza,

Tel. +39 0471 411247

Förderung des Buches und des Lesens:

Michela Sicilia, Tel. +39 0471 411250;

Alessandra Sorsoli Tel. +39 0471 411246

Zentrum für audiovisuelle Medien Bozen:

Tel. +39 0471 30339697

E-Mail: educazione.permanente@provincia.bz.it

Web:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/educazione-permanente/>

<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/biblioteche-lettura/>

<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/film-media/>

- Produzioni audiovisive e multimediali;
- Sussidi per la proiezione di film di qualità.

Attività specifiche di integrazione:

- Finanziamento di progetti di formazione;
- Coinvolgimento di migranti in progetti di formazione, ad es. “Tornare protagonisti” ed “Intrecci”;
- Offerte di servizi bibliotecari in ambito interculturale;
- Varie iniziative di promozione della lettura, anche in collaborazione con biblioteche e associazioni, quali “Bookstart, Ai confini: nuove voci della letteratura italiana, Libri all’aria”;
- Acquisto di film d’autore dei paesi da cui provengono i nuovi cittadini;
- Consulenza e prestito di materiali ai nuovi cittadini anche per l’apprendimento della lingua italiana.

Referenti all’interno della rete:

Sara Cappello

Informazioni:

Educazione permanente: Adriana Pedrazza,

Tel. +39 0471 411247

Promozione del libro e della lettura:

Michela Sicilia, Tel. +39 0471 411250;

Alessandra Sorsoli Tel. +39 0471 411246

Centro audiovisivi Bolzano:

Tel.+39 0471 30339697

Email: educazione.permanente@provincia.bz.it

Web:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/educazione-permanente/>

<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/biblioteche-lettura/>

<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/film-media/>

ABTEILUNG MUSEEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Öffentlichkeitsarbeit und Social Media;
- Marketing;
- Projektarbeit;
- Beratung;
- Kulturgüterdatenbank (KIS);
- Beitragsverwaltung für Museumsförderung.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Museen sind zugänglich für alle Personen, sie schließen niemanden aus;
- Kulturvermittlung in mehreren Sprachen;
- Zunehmend Sensibilisierung und Durchforstung der eigenen Sammlung bezüglich rassistischer oder diskriminierender Objekte.

Auskünfte:

Direktion Abteilung Museen

Tel: +39 0471 41 68 30

E-Mail: museen@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/kunst-kultur/museen/

RIPARTIZIONE MUSEI

Attività generali:

- Relazioni pubbliche e social media;
- Marketing;
- Sviluppo progetti;
- Consulenza;
- Banca Dati Cultura (KIS);
- Gestione contributi per la promozione dei musei.

Attività specifiche di integrazione:

- I musei sono aperti a tutte le persone, e non escludono nessuno;
- Mediazione culturale in diverse lingue;
- Maggiore sensibilizzazione e diradamento delle collezioni relative ad opere razziste o discriminatorie.

Informazioni:

Direzione Ripartizione Musei

Tel: +39 0471 41 68 30

Email: musei@provincia.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/arte-cultura/musei/

2. BILDUNG

2. ISTRUZIONE E FORMAZIONE

ABTEILUNG BILDUNGSFÖRDERUNG

RIPARTIZIONE DIRITTO ALLO STUDIO

STUDIENINFORMATION SÜDTIROL

INFORMAZIONE UNIVERSITARIA ALTO ADIGE

Allgemeine Tätigkeiten:

- Die Studieninformation ist ein Dienst der Abteilung Bildungsförderung, der Beratung über die Anerkennung der im Ausland erworbenen Studien- und Berufstitel in Italien anbietet.
Im Detail gibt der Dienst Beratung und Auskunft über:
 - Akademische und berufliche Anerkennung der im Ausland erworbenen Studientitel;
 - Zugang zum Studium und Möglichkeit der Anerkennung der Studienzeiten.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Die allgemeinen Tätigkeiten sind an alle gerichtet.

Referentin im Netzwerk:

Cristina Pellini

Auskünfte:

Ansprechperson: Cristina Figliuoli

Tel: +39 0471 41 33 07

E-Mail: cristina.pellini@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/studieninformation

Attività generali:

- Informazione Universitaria è un Servizio della Ripartizione Diritto allo studio, che offre consulenza sul riconoscimento in Italia di titoli di studio universitari e professionali conseguiti all'estero.
In particolare, il Servizio offre informazioni e consulenza per ciò che riguarda:
 - riconoscimento accademico e professionale dei titoli e delle qualifiche conseguite all'estero;
 - accesso all'Università ed eventuale riconoscimento dei periodi di studio.

Attività specifiche di integrazione:

- Le attività generali sono dirette a tutti.

Referente all'interno della Rete:

Cristina Pellini

Informazioni:

Persona di riferimento: Cristina Pellini

Tel: +39 0471 41 33 07

Email: cristina.pellini@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/informazione-universitaria

AMT FÜR SCHULFÜRSORGE

UFFICIO ASSISTENZA SCOLASTICA

Allgemeine Tätigkeiten:

- Studienbeihilfen;
- Schülertransport
- Leihbücher für Schüler der Pflichtschulen;
- Bücherscheck.

Attività generali:

- Borse di studio;
- Trasporto scolastico;
- Libri di testo in comodato d'uso per scolari della scuola dell'obbligo;
- Assegno libri.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Die allgemeinen Tätigkeiten sind an alle gerichtet, während für die Studienbeihilfen folgende Voraussetzungen erfüllt werden müssen:
 - a) Für Bürger oder Bürgerinnen der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, oder
 - b) Für Bürger oder Bürgerinnen von Staaten außerhalb der Europäischen Union sind, die über eine langfristige Aufenthaltsberechtigung verfügen oder denen gemäß Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde und die dadurch italienischen Staatsangehörigen gleichgestellt sind, oder
 - c) Für Bürger oder Bürgerinnen von Staaten außerhalb der Europäischen Union, die über eine nicht langfristige Aufenthaltsberechtigung verfügen und ihren Wohnsitz in Südtirol haben.

Referentin im Netzwerk:

Cristina Pellini

Auskünfte:

Amt für Schulfürsorge

Tel: +39 0471 41 33 40

E-Mail: schulfuersorge@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/bildungsfoerderung

AMT FÜR AUSBILDUNGS- UND BERUFSBERATUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Informations- und Orientierungsberatungen
- Informationsveranstaltungen (Futurum, Mint, Orientando, usw.)
- Workshops;
- Treffen in den Schulklassen;
- Veröffentlichung von Informations- und Orientierungsbroschüren.

Attività specifiche di integrazione:

- Le attività generali sono destinate a tutti, ad esclusione delle borse di studio, per le quali valgono i seguenti criteri:
 - a) per cittadini o cittadine di Stati membri dell'Unione Europea, oppure
 - b) per cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo o che hanno ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE e di conseguenza sono equiparati/equiparate ai cittadini italiani/alle cittadine italiane, oppure
 - c) per cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, che hanno la residenza anagrafica in provincia di Bolzano.

Referente all'interno della Rete:

Cristina Pellini

Informazioni:

Ufficio Assistenza scolastica

Tel: +39 0471 41 33 40

E-mail: assistenza.scolastica@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/diritto-allo-studio

UFFICIO ORIENTAMENTO SCOLASTICO E PROFESSIONALE

Attività generali:

- Consulenze informative e di orientamento;
- Iniziative di informazione (Futurum, Mint, Orientando, ecc.);
- Workshops;
- Incontri nelle classi scolastiche;
- Pubblicazione di brochure informative e di orientamento.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Die allgemeinen Tätigkeiten sind an alle gerichtet.
- Online Leitfaden „Ausbildungs- und Berufsberatung für Menschen mit Migrationshintergrund“, übersetzt in Deutsch, Italienisch und Englisch.

Referentin im Netzwerk:

Cristina Figliuoli

Auskünfte:

Ansprechperson: Cristina Figliuoli

Tel: +39 0471 41 29 88

E-Mail: cristina.figliuoli@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/berufsberatung

Attività specifiche di integrazione:

- Le attività generali sono dirette a tutti.
- Opuscolo online “Orientamento scolastico e professionale per cittadine e cittadini stranieri” tradotto in tedesco, italiano e inglese.

Referente all'interno della Rete:

Cristina Figliuoli

Informazioni:

Persona di riferimento: Cristina Figliuoli

Tel: +39 0471 41 29 88

Email: cristina.figliuoli@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/orientamento

AMT FÜR HOCHSCHULFÖRDERUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Studienbeihilfen;
- Rückerstattung von Studiengebühren;
- Zuweisung von Heimplätzen;
- Zuschüsse zur Förderung der Kenntnis von Fremdsprachen.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Zuschüsse zur Förderung der Kenntnis der Zweitsprache oder von Fremdsprachen:
 - für EU-Bürger/EU-Bürgerinnen und Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen, die eine unbefristete Aufenthaltsgenehmigung für Italien haben;
 - Bürger oder Bürgerinnen der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union
 - Bürger oder Bürgerinnen von Staaten außerhalb der Europäischen Union, die über eine langfristige Aufenthaltsberechtigung verfügen oder denen gemäß Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde und die dadurch italienischen Staatsangehörigen gleichgestellt sind;

UFFICIO PER IL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO

Attività generali:

- Borse di studio;
- Rimborso di contributi universitari;
- Assegnazione di posti alloggio;
- Sovvenzioni per l'incentivazione all'apprendimento delle lingue straniere.

Attività specifiche di integrazione:

- Sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua o delle lingue straniere:
 - Per cittadini e cittadine Eu e non EU che abbiano un permesso di soggiorno di lunga durata per l'Italia;
 - cittadini o cittadine di Stati membri dell'Unione Europea;
 - cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo o che hanno ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE e di conseguenza sono equiparati/equiparate ai cittadini italiani/alle cittadine italiane;

- Bürger oder Bürgerinnen von Staaten außerhalb der Europäischen Union, die über eine nicht langfristige Aufenthaltsberechtigung verfügen und ihren Wohnsitz in Südtirol haben

Referentin im Netzwerk:

Cristina Pellini

Auskünfte:

Zuständiges Amt: Amt für Hochschulförderung

Tel: +39 0471 41 29 40

E-Mail: hochschulfoerderung@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/bildungsfoerderung

- cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, che hanno la residenza anagrafica in provincia di Bolzano

Referente all'interno della Rete:

Cristina Pellini

Informazioni:

Ufficio competente: Ufficio per il diritto allo studio universitario

Tel: +39 0471 41 29 40

Email: dirittostudio.universitario@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/diritto-allo-studio

ITALIENISCHES BILDUNGSRESSORT

DIPARTIMENTO ISTRUZIONE E FORMAZIONE ITALIANA

PÄDAGOGISCHE DIENSTE

Allgemeine Tätigkeiten:

- Die pädagogischen Dienste des italienischen Bildungsressorts sind jene Landesverwaltungsorganisation, welche sich um die didaktisch-pädagogische Unterstützung aller italienischen Schulen, vom Kindergarten bis zu den Oberschulen, kümmert, zur Förderung eines hochqualitativen Schulsystems.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Koordinierung von Dozenten und interkulturellen Referenten der italienischen Schulen;
- Weiterbildung des Schulpersonals;
- Pädagogisch-didaktische Beratung zur Unterstützung bei der Aufnahme von SchülerInnen;
- Informationen und Recherche zur Migrationsthematik, der Sprachenförderung, der Entwicklung interkultureller Kompetenzen;
- Förderung des interkulturellen Dialogs und der Entwicklung interkultureller Kompetenzen;

SERVIZI PEDAGOGICI

Attività generali:

- I Servizi Pedagogici del Dipartimento Istruzione e formazione italiana sono la struttura organizzativa della Provincia cui è affidata la funzione istituzionale del supporto didattico-pedagogico alle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado in lingua italiana, dalla scuola dell'infanzia alla scuola secondaria, per lo sviluppo della qualità del sistema scolastico.

Attività specifiche di integrazione:

- Coordinamento docenti e referenti interculturali delle scuole in lingua italiana;
- Progettazione formazione del personale scolastico;
- Consulenza pedagogico didattica a sostegno dell'inserimento delle alunne e degli alunni;
- Informazione e studio sulle tematiche che ineriscono alla migrazione, all'acquisizione linguistica, allo sviluppo di competenze interculturali;
- Promozione del dialogo interculturale e dello sviluppo di competenze interculturali;

- Einschreibungen, Einschulung, Aufnahme, Bewertung ausländischer SchülerInnen in den Schulen;
- Vorbereitung der Sprachentests für die italienische Sprache für Ausländer welche Langzeitaufenthaltstitel beantragen wollen;
- Pädagogisch-didaktische Unterstützung aller Schulen, vom Kindergarten bis zu den Oberschulen, zur Förderung eines hoch-qualitativen Schulsystems.

Referentin im Netzwerk:

Barbara Gramegna

Auskünfte:

Ansprechperson: Donatella Gottardi

Tel: +39 0471 41 14 41

E-Mail: servizipedagogici@provincia.bz.it

Web: www.ipbz.it

- Iscrizioni, inserimento, accoglienza, valutazione di alunni stranieri nelle scuole;
- Predisposizione del test di conoscenza della lingua italiana per gli stranieri che intendano chiedere il rilascio del permesso di soggiorno per lungo periodo;
- Supporto didattico-pedagogico alle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado in lingua italiana, dalla scuola dell'Infanzia alla scuola secondaria, per lo sviluppo della qualità del sistema scolastico.

Referente all'interno della Rete:

Barbara Gramegna

Contatti:

Persona di riferimento: Donatella Gottardi

Tel: +39 0471 41 14 41

Email: servizipedagogici@provincia.bz.it

Web: www.ipbz.it

LANDESDIREKTION DEUTSCHSPRACHIGE BERUFSBILDUNG

DIREZIONE PROVINCIALE FORMAZIONE PROFESSIONALE IN LINGUA TEDESCA

KOORDINATIONSSTELLE BERUFLICHE WEITERBILDUNG

Die Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung hat folgende Aufgaben:

- Koordination der Kurse zur beruflichen Weiterbildung und Lehrgänge der Landesberufsschulen und der Fachschulen für Land- und Forstwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung;
- Planung und Verwaltung von Weiterbildungs- und Qualifizierungsmaßnahmen sowie von Ausbildungs- und Orientierungspraktika für Erwachsene mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion;
- individualisierte Maßnahmen zur beruflichen Abklärung und Orientierung sowie Umschulungen für Erwachsene mit

CENTRO DI COORDINAMENTO FORMAZIONE CONTINUA

Il Centro di coordinamento Formazione continua ha le seguenti competenze:

- coordinamento dei corsi e percorsi di formazione continua delle scuole professionali provinciali e delle scuole professionali agricole, forestali e per l'economia domestica e agroalimentare;
- programmazione e gestione di azioni formative e di qualificazione professionale, nonché di tirocini di orientamento e formazione per adulti con difficoltà di accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;
- misure individualizzate per la valutazione e l'orientamento lavorativo nonché riqualificazione per adulti con difficoltà di

erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion;

- Bearbeitung der Beitragsanträge, die eingereicht wurden von:
 - Einzelpersonen für die Teilnahme an Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung,
 - Unternehmen für innerbetriebliche und offene, überbetriebliche Weiterbildung,
 - Weiterbildungsanbieter für offene, arbeitsnahe Weiterbildungskurse für Beschäftigte und Arbeitslose;
- Weiterbildungsberatung für Personen und Betriebe.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Zielgruppenspezifische Bildungsprojekte zum Erwerb von berufsfachlichen Kompetenzen;
- Ausbildungs- und Orientierungspraktika zur Förderung von berufsspezifischen Kompetenzen am Arbeitsplatz in Kooperation mit einem Dienst oder Partner.

Referentin im Netzwerk:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Auskünfte:

Ansprechpersonen: Verena Hilpold

Tel: +39 0471 41 69 27

E-Mail: verena.hilpold@provinz.bz.it

Brigitte Kelderer

Tel: +39 0471 41 69 17

E-Mail: verena.hilpold@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/berufsbildung/

accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;

- istruttoria delle domande di contributo presentate da:
 - persone singole per la partecipazione a percorsi di formazione continua;
 - imprese per azioni formative sia interaziendali che aperte extraaziendali;
 - enti di formazione per corsi di formazione aperti e attinenti al mondo del lavoro, rivolti a persone occupate e in stato di disoccupazione;
- consulenza formativa per persone e imprese.

Attività specifiche di integrazione:

- Progetti formativi destinati a gruppi specifici per l'acquisizione di competenze professionali;
- tirocini di formazione e orientamento per promuovere le competenze professionali sul posto di lavoro in collaborazione con un servizio o un partner.

Referente all'interno della Rete:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Informazioni:

Persone di riferimento: Verena Hilpold

Tel: +39 0471 41 69 27

Email: verena.hilpold@provincia.bz.it

Brigitte Kelderer

Tel: +39 0471 41 69 17

E-Mail: verena.hilpold@provinz.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tedesca/

AMT FÜR LEHRLINGSWESEN UND MEISTERAUSBILDUNG

Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung hat folgende Aufgaben:

- Ordnung des Lehrlingswesens;
- Anmeldung der Lehrlinge an den Landesberufsschulen und Fachschulen;
- Organisation des Berufsschulbesuchs von Lehrlingen in seltenen Berufen im In- und Ausland und Übernahme der Fürsorgemaßnahmen für diese Lehrlinge;
- Aufsicht über die betriebliche Lehrlingsausbildung;
- Planung und Verwaltung der Maßnahmen zur Weiterentwicklung der Lehrlingsausbildung und Bearbeitung der Anträge auf Förderung der Lehrlingsausbildung;
- Gleichstellung von Ausbildungen mit den über die Lehre erworbenen Qualifikationen oder Diplomen;
- Ordnung der Meister- und Meisterinnenausbildung;
- Planung und Verwaltung der Meister- und Handelsfachwirtprüfungen und der entsprechenden Vorbereitungskurse.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Beiträge für Betriebe, welche Lehrlinge mit einer Beeinträchtigung oder Lehrlinge, die von einer Sozialbetreuungseinrichtung begleitet werden, ausbilden.

Referentin im Netzwerk:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Auskünfte:

Ansprechperson: Sonja Reiterer

Tel: +39 0471 41 69 83

E-Mail: sonja.reiterer@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/berufsbildung/

UFFICIO APPRENDISTATO E MAESTRO ARTIGIANO

L'ufficio Apprendistato e maestro artigiano ha le seguenti competenze:

- ordinamento dell'apprendistato;
- iscrizione degli apprendisti presso le scuole professionali provinciali;
- organizzazione della frequenza scolastica degli apprendisti in professioni rare e adozione delle provvidenze a favore di questi apprendisti;
- vigilanza sulla formazione degli apprendisti in azienda;
- programmazione e gestione delle misure relative allo sviluppo dell'apprendistato e istruttoria delle domande di contributo per la promozione dell'apprendistato;
- equiparazione di percorsi di formazione con qualifiche o diplomi acquisiti tramite l'apprendistato;
- ordinamento della formazione di maestro artigiano e di maestra artigiana;
- programmazione e gestione degli esami di maestro professionale e di tecnico del commercio e dei relativi corsi di preparazione.

Attività specifiche di integrazione:

- Contributi per aziende che formano apprendisti con disabilità o accompagnati da enti di assistenza sociale.

Referente all'interno della Rete:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Informazioni:

Persona di riferimento: Sonja Reiterer

Tel: +39 0471 41 69 83

Email: sonja.reiterer@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tesca/

LANDESBERUFSSCHULEN UND FACHSCHULEN FÜR LAND- UND FORTWIRTSCHAFT, HAUSWIRTSCHAFT UND ERNÄHRUNG

Vollzeitausbildung, Lehre und Berufliche Weiterbildung:

- Landesberufsschulen:
 - Landesberufsschule für Handel und Grafik "J. Gutenberg" Bozen
 - Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen
 - Landesfachschule für Sozialberufe "Hannah Arendt" Bozen
 - Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie "Dipl.Ing.Luis Zuegg" Meran
 - Landeshotelfachschule "Kaiserhof" Meran
 - Landesberufsschule für das Gastgewerbe "Savoy" Meran
 - Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie "Chr. Tschuggmall" Brixen
 - Landesberufsschule für Gast- u. Nahrungsmittelgewerbe "Emma Hellenstainer" Brixen
 - Berufsbildungszentrum Bruneck,
 - Landesberufsschule Schlanders
- Fachschulen für Land- und Forstwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung:
 - Fachschule für Landwirtschaft sowie Hauswirtschaft und Ernährung „Dietenheim“
 - Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Frankenberg“
 - Fachschule für Land- und Forstwirtschaft „Fürstenburg“
 - Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Kortsch“
 - Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau „Laimburg“
 - Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Neumarkt“
 - Fachschule für Land- und Hauswirtschaft „Salern“
 - Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Haslach“ Bozen

SCUOLE PROFESSIONALI E SCUOLE PROFESSIONALI AGRICOLE E FORESTALI, PER L'ECONOMIA DOMESTICA ED AGROALIMENTARE

Formazione a tempo pieno, apprendistato e formazione continua:

- Scuole professionali provinciali:
 - Scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche "J. Gutenberg" di Bolzano
 - Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria di Bolzano
 - Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria „Dipl.Ing.Luis Zuegg“ di Merano
 - Scuola provinciale alberghiera "Kaiserhof" di Merano
 - Scuola professionale provinciale alberghiera „Savoy“ di Merano
 - Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria „Chr. J. Tschuggmall“ di Bressanone
 - Scuola professionale provinciale alberghiera ed alimentare "Emma Hellenstainer" di Bressanone
 - Centro di formazione professionale di Brunico
 - Scuola professionale provinciale di Silandro
- Scuole professionali agricole e forestali, per l'economia domestica ed agroalimentare:
 - Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica „Dietenheim“
 - Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare "Frankenberg"
 - Scuola professionale per l'agricoltura "Fürstenburg"
 - Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare "Corces"
 - Scuola professionale per la frutticoltura, viti- e orticoltura "Laimburg"
 - Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare "Egna"
 - Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica "Salern"
 - Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare "Aslago" Bolzano

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Umsetzung eines inklusiven Unterrichts;
- Umsetzung von Sprachförderprojekten für SchülerInnen mit Migrationshintergrund;
- Schulsozialarbeit;
- Berufliche Weiterbildungskurse bzw. Qualifizierungskurse für Erwachsene (Migranten, Flüchtlinge, Asylbewerber) auch in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen.

Referentin im Netzwerk:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Auskünfte bei der jeweiligen Schule

Web:

www.provinz.bz.it/bildung-sprache/berufsbildung/landesberufsschulen-de.asp

Attività specifiche di integrazione:

- Attuazione di un insegnamento inclusivo;
- Attuazione di progetti di promozione linguistica per scolari con background migratorio;
- Lavoro sociopedagogico;
- Corsi di formazione continua e qualificazione professionale per adulti (migranti, profughi, richiedenti asilo) anche in collaborazione con altre istituzioni.

Referente all'interno della Rete:

Verena Hilpold

Brigitte Kelderer

Informazioni presso le singole scuole

Web:

www.provinz.bz.it/bildung-sprache/berufsbildung/landesberufsschulen-de.asp

ITALIENISCHE BERUFSBILDUNG**Allgemeine Tätigkeiten:**

- Grundausbildung und Lehre in den Berufsschulen, zum Erwerb einer Berufsqualifikation und/oder Matura.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Aufnahme von Schülern mit Migrationshintergrund, Einschreibung bei Kursen und entsprechende Teilnahme und Bedarf an interkulturellen Mediatoren zur Förderung von Integration;
- Projekte zur schulischen und sprachlichen Wiedereingliederung anhand internes Lehrpersonals: es werden Lerngruppen gebildet, als Ressourcen stehen auch Lehrpersonen für Einzelunterricht zur Verfügung;
- Sprachkurse der Sprachenzentren;
- Schulen stellen an Immigranten gerichtete Projekte vor;
- Fortbildung der Lehrpersonen im Bereich Integration.

Referent im Netzwerk:

Alessandro Emeri

FORMAZIONE PROFESSIONALE ITALIANA**Attività generali:**

- Corsi di base e apprendistato nelle scuole professionali per l'acquisizione di una qualifica professionale e/o di un diploma professionale.

Attività specifiche di integrazione:

- Accoglienza di alunni immigrati, iscrizione ai corsi e relativa frequenza e utilizzo di mediatori interculturali per favorirne l'integrazione;
- Progetti di recupero scolastico e linguistico con utilizzo di personale insegnante interno: si attuano metodologie di apprendimento in gruppi di livello utilizzando come risorse anche gli insegnanti di insegnamento individuale;
- Corsi di lingua organizzati dai Centri linguistici;
- Presentazione di progetti specifici per immigrati da parte delle scuole;
- Aggiornamento dei docenti sulle tematiche dell'integrazione.

Referente all'interno della Rete:

Alessandro Emeri

Auskünfte:

Ansprechperson: Alessandro Emeri

Tel: +39 0471 41 38 06

E-Mail: alessandro.emeri@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/italienische-berufsbildung

Informazioni:

Persona di riferimento: Alessandro Emeri

Tel: +39 0471 41 38 06

Email: alessandro.emeri@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/formazione-professionale

BERUFLICHE WEITERBILDUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Kurse zur beruflichen Fortbildung, auch durch Beiträge an Einrichtungen oder Unternehmen.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Beitragsvergabe für Arbeitsorientierungskurse, Ausbildungs- und Staatsbürgerkurse;
- Die Teilnahme an den Kursen ist für Immigranten offen, oft werden diese vom Orientierungsdienst oder den Unternehmen weitergeleitet.

Referent im Netzwerk:

Alessandro Emeri

Auskünfte:

Ansprechperson: Cinzia Frasnelli

Tel: +39 0471 41 44 52

E-Mail: cinzia.frasnelli@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/italienische-berufsbildung

FORMAZIONE CONTINUA SUL LAVORO

Attività generali:

- Corsi di formazione continua per l'aggiornamento professionale, anche tramite contributi a enti o aziende.

Attività specifiche di integrazione:

- Erogazione contributi per corsi di orientamento al lavoro, alla formazione e alla cittadinanza;
- La frequenza di corsi è aperta ovviamente alle persone immigrate, spesso inviate dal Servizio orientamento o dalle aziende.

Referente all'interno della Rete:

Alessandro Emeri

Informazioni:

Persona di riferimento: Cinzia Frasnelli

Tel: +39 0471 41 44 52

Email: cinzia.frasnelli@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/formazione-professionale/Formazione-Continua-sul-Lavoro.asp

DIENSTSTELLE FÜR BERUFSBERATUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Beratung und Orientierungshilfe für die Berufsfindung;
- Einzelprojekte gerichtet an schwächeren Personen, Jugendliche in Schulabbruch, benachteiligte Personen im Arbeitsmarkt;
- Programmierung von Bildungs- und Orientierungspraktika.

SERVIZIO ORIENTAMENTO PROFESSIONALE

Attività generali:

- Consulenza informativa ed orientativa per l'orientamento professionale;
- Progetti individualizzati per persone in situazione di svantaggio sociale, giovani in abbandono scolastico, persone in situazione di svantaggio sul mercato del lavoro;

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Zusammenarbeit mit territorialen Einrichtungen zur Kontaktaufnahme zu spezifischen Targets (z.B. Flüchtlinge, humanitärer Schutz, usw.).

Referent im Netzwerk:

Alessandro Emeri

Auskünfte:

Ansprechperson: Alessandro Emeri

Tel: +39 0471 41 38 06

E-Mail: alessandro.emeri@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/italienische-berufsbildung

- Programmazione tirocini di formazione e di orientamento.

Attività specifiche di integrazione:

- Collaborazione con le istituzioni territoriali per invio target specifici (ad es. profughi, motivi umanitari, ecc.).

Referente all'interno della Rete:

Alessandro Emeri

Informazioni:

Persona di riferimento: Alessandro Emeri

Tel: +39 0471 41 38 06

Email: alessandro.emeri@provincia.bz.it

Web:

www.provincia.bz.it/formazione-professionale

Dienststelle für Integration

Allgemeine Tätigkeiten:

- Beratung für Schulen bzgl. SchülerInnen mit Behinderung;
- Koordinierung des Personals;
- Monitoring der Tätigkeiten für ausländische Schüler der Berufsschulen.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Eingriff bei ausländischen Schülern mit Behinderung.

Referent im Netzwerk:

Alessandro Emeri

Auskünfte:

Ansprechperson: Silvia Casazza

Tel: +39 0471 41 38 11

E-Mail: silvia.casazza@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/italienische-berufsbildung

Servizio Formazione Individuale

Attività generali:

- Consulenza alle scuole per alunni con disabilità;
- Coordinamento del personale del settore;
- Monitoraggio delle attività rivolte agli alunni immigrati delle scuole professionali.

Attività specifiche di integrazione:

- Intervento in casi di alunni stranieri con disabilità.

Referente all'interno della Rete:

Alessandro Emeri

Informazioni:

Persona di riferimento: Silvia Casazza

Tel: +39 0471 41 38 11

Email: silvia.casazza@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/formazione-professionale

Pädagogische Abteilung

Allgemeine Tätigkeiten:

- Beratung und Unterstützung für Kindergärten und Schulen in den Bereichen:
 - Didaktik;

Ripartizione Pedagogica

Attività generali:

- Consulenza e supporto per le scuole negli ambiti:
 - Didattica;
 - Sviluppo scolastico;

- Schulentwicklung;
- Psychopädagogische Beratung;
- Fortbildung;
- Migration (Kompetenzzentrum + Sprachenzentren).

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Zuständigkeiten des Kompetenzzentrums und der Sprachenzentren:
 - Sprachkurse (Deutsch und Italienisch) für Kinder und Jugendliche mit anderen Erstsprachen als den Landessprachen;
 - Vermittlung von Interkultureller Mediation an Kindergarten und Schule;
 - Konzeptarbeit: diversitätsbewusste Bildung an Kindergarten und Schule;
 - Beratung von Familien mit anderen kulturellem und sprachlichem Hintergrund, von Führungskräften und pädagogischen Fachkräften und Lehrpersonen in Kindergarten und Schule;
 - Beratung und Begleitung von Projekten zur sprachliche und interkulturellen Bildung;
 - Fortbildung in den Bereichen Sprach- und interkulturelle Bildung;
 - Erstellung von Unterrichtsmaterial in den Bereichen Sprach- und interkulturelle Bildung;
 - Sprachkurse für Schüler*innen/Eltern (z.T. in Zusammenarbeit);
 - Erstsprachkurse für Kinder und Jugendliche mit anderen Erstsprachen;
 - Netzwerkarbeit mit Institutionen auf Landes-, Bezirks- und Gemeindeebene;
 - Zeitweilig: Organisation und Finanzierung von Sprach- und Staatsbürgerkurse für Erwachsene bzw. Durchführung der Sprachprüfungen für das Integrationsabkommen;
 - Finanzierung von zusätzlichen Ressourcen für die deutschsprachigen Schulen (proportional zur Anzahl der SchülerInnen mit Migrationshintergrund) bzw. bei Neuzugängen;
 - Informationen im Rechtlichen die Einschreibungen etc. betreffend.
- Die oben genannten Tätigkeiten werden sowohl für die deutschen als auch für die italienischen Kindergärten und Schulen

- Consulenza psicopedagogica;
- Aggiornamento professionale;
- Migrazione (Centro di competenze + Centri linguistici).

Attività specifiche di integrazione:

- Competenze del Centro di competenze e die Centri linguistici:
 - Corsi di lingua (italiano e tedesco) per bambini e ragazzi con lingue madre diverse dalle lingue parlate in Alto Adige;
 - Mediazione interculturale per le scuole;
 - Lavoro concettuale: formazione alla consapevolezza della diversità nelle scuole;
 - Consulenza di famiglie con background migratorio, dirigenti e personale pedagogico nelle scuole;
 - Consulenza e accompagnamento per progetti di educazione linguistica e interculturale;
 - Aggiornamento professionale negli ambiti di educazione linguistica e interculturale;
 - Preparazione materiale didattico negli ambiti di educazione linguistica e interculturale;
 - Corsi linguistici per studenti/genitori (in parte in collaborazione);
 - Corsi di lingue d'origine per bambini e ragazzi di madrelingua diversa;
 - Lavoro in rete con istituzioni provinciali, comprensoriali e comunali;
 - Temporaneo: organizzazione e finanziamento di corsi linguistici e di educazione civica per adulti ovvero svolgimento di esami di lingua ai sensi dell'Accordo di integrazione;
 - Finanziamento di ulteriori risorse per le scuole in lingua tedesca (proporzionalmente al numero di studenti con background migratorio) e in caso di nuovi arrivi;
 - Informazioni di tipo giuridico riguardo a iscrizioni, ecc.
- Le summenzionate attività sono svolte sia per le scuole in lingua tedesca che per quelle in lingua italiane di ogni ordine e grado (Eccezione: "Finanziamento di ulteriori risorse" – solo per scuole dell'Intendenza tedesca).

aller Schulstufen geleistet (Ausnahme: „Finanzierung von zusätzlichen Ressourcen“ - nur für Schulen des deutschen Schulamtes).

Referentin im Netzwerk:

Inge Niederfriniger

Auskünfte:

Ansprechperson: Inge Niederfriniger

Tel: +39 0471 41 72 41

E-Mail:

inge-elisabeth.niederfriniger@schule.suedtirol.it

Web: <http://www.bildung.suedtirol.it/>

Referente all'interno della Rete:

Inge Niederfriniger

Informazioni:

Persona di riferimento: Inge Niederfriniger

Tel: +39 0471 41 72 41

Email:

inge-elisabeth.niederfriniger@schule.suedtirol.it

Web: <http://www.bildung.suedtirol.it/>

LADINISCHE BILDUNGS- UND KULTURDIREKTION – KOMPETENZSTELLE INKLUSION UND BERATUNG

DIREZIONE SCUOLA E CULTURA LADINA – CENTRO DI COMPETENZA INCLUSIONE E CONSULENZA

Allgemeine Tätigkeiten:

- Beratung und Information bei (sozial)pädagogischen, didaktischen, integrations- und inklusionsspezifischen Fragestellungen für ladinische Kindergärten und Schulen;
- Erarbeitung von pädagogischen und didaktischen Konzepten im Bereich Inklusion;
- Konfliktberatung und Krisenintervention;
- Planung und Durchführung von Fortbildungsveranstaltungen und Projekten, sowie Erarbeitung von Materialien für den Bereich Inklusion.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Ausarbeitung und Begleitung von Maßnahmen für die Sprachförderung (Deutsch, Italienisch, Ladinisch) für Kinder und SchülerInnen mit Migrationshintergrund in den ladinischen Schulen;
- Zuweisung an die Schulen von Ressourcen für die Sprachförderung;
- Information und Beratung von Lehrpersonen und Führungskräften bei der

Attività generali:

- Consulenza e informazione per questioni (socio)pedagogiche, didattiche, specifiche per integrazione e inclusione per le scuole ladine;
- Elaborazione di approcci pedagogici e didattici nell'ambito dell'inclusione;
- Consulenza conflitti e intervento in situazioni di crisi;
- Programmazione e svolgimento di corsi di aggiornamento e progetti ed elaborazione di materiale in tema di inclusione.

Attività specifiche di integrazione:

- Elaborazione e accompagnamento in caso di misure per la promozione linguistica (tedesco, italiano, ladino) per bambini e scolari con background migratorio nelle scuole ladine;
- Attribuzione di risorse per la promozione linguistica alle scuole;
- Informazione e consulenza del personale insegnante e dirigente in ambito di

Integrazione von Kindern/SchülerInnen mit Migrationshintergrund;

- Information bei rechtlichen Fragen, bei Fragen zur Schulpflicht und zum Bildungsrecht;
- Konzeptarbeit zur Mehrsprachigkeit und interkulturellen Bildung;
- Organisation von Summercamps und "Sprachwerkstätten";
- Organisation und Begleitung von Sprachfördermaßnahmen für Eltern, in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen;
- Fortbildung für Lehrpersonen /Kindergärtnerinnen im Bereich Sprachförderung, Mehrsprachigkeit und Interkulturelle Bildung;
- Vermittlung von interkulturellen MediatorInnen;
- Verleihen von Büchern und didaktischem Material an die Kindergärten und Schulen zu den o.g. Themen.
- Durchführung von Untersuchungen Studien im Bereich Migration;
- Planung und Durchführung von Projekten im Bereich „Europäische Bildung“.

integrazione di bambini/alunni con background migratorio;

- Informazioni su quesiti giuridici, su quesiti relativi all'obbligo scolastico e al diritto allo studio;
- Lavoro concettuale in ambito di plurilinguismo e formazione interculturale;
- Organizzazione di campi estivi e laboratori di lingua;
- Organizzazione e accompagnamento in caso di misure di promozione linguistica per genitori, in collaborazione con altre istituzioni;
- Aggiornamento professionale di insegnanti in ambito di promozione linguistica, plurilinguismo e formazione interculturale;
- Reperimento di mediatori/mediatrici interculturali;
- Noleggio libri e materiale didattico per le scuole in relazione ai summenzionati ambiti di intervento;
- Studi e ricerche in tema di migrazione;
- Programmazione e attuazione di progetti nell'ambito dell'educazione alla cittadinanza europea.

Referentin im Netzwerk:

Irene Costa

Auskünfte:

Ansprechpersonen: Irene Costa

Tel: +39 0471 41 70 23

E-Mail: irene.costa@provinz.bz.it

Olimpia Rasom

Tel: +39 0471 41 70 07

olimpia.rasom@provinz.bz.it

Web:

http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_or_gaid=1485

Referente all'interno della Rete:

Irene Costa

Contatti:

Persone di riferimento: Irene Costa

Tel: +39 0471 41 70 23

Email: irene.costa@provincia.bz.it

Olimpia Rasom

Tel: +39 0471 41 70 07

olimpia.rasom@provincia.bz.it

Web:

http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_or_gaid=1485

3. SOZIALES-FAMILIE- GESUNDHEIT

ABTEILUNG PRÄSIDIUM UND AUSSENBEZIEHUNGEN

AMT FÜR KABINETTSANGELEGENHEITEN

Allgemeine Tätigkeiten:

- Unterstützung der Organisationen und direkte Partnerschaften im Bereich Entwicklungszusammenarbeit und Schutz sprachlicher und kultureller Minderheiten in den Ländern des globalen Südens sowie der Bewusstseinsbildung und des globalen Lernens in Südtirol; Notstandsmaßnahmen;
- Eintragung in das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen, der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens und der juristischen Personen sowie diesbezügliche Beratung;
- Freiwillige Dienste: Landeszivildienst, Sozialdienst und Ferieneinsätze;
- Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen;
- Verbraucherschutz;
- Informationen und Initiativen im Bereich der Gleichstellungsfragen und Frauenanliegen;
- Verletzungen der Bestimmungen über den Sprachgebrauch in der öffentlichen Verwaltung.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Die Dienste des Amtes stehen allen Bürgerinnen und Bürgern bzw. der Südtiroler Zivilgesellschaft zur Verfügung;
- Vernetzung und Beratung von Organisationen der Diaspora, die am Bereich Entwicklungszusammenarbeit interessiert sind.

Referentin im Netzwerk:

Chiara Rabini

Auskünfte:

Amt für Kabinettsangelegenheiten

3. SOCIETÀ-FAMIGLIA- SALUTE

RIPARTIZIONE PRESIDENZA E RELAZIONI ESTERE

UFFICIO AFFARI DI GABINETTO

Attività generali:

- Sostegno alle Organizzazioni e partenariati diretti nel settore della cooperazione allo sviluppo e tutela delle minoranze linguistiche e culturali nei paesi del Sud globale nonché dell'educazione allo sviluppo e alla mondialità in Alto Adige. Interventi di emergenza;
- Iscrizione al registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, di promozione sociale e delle persone giuridiche nonché consulenza su questa tematica;
- Servizi volontari: servizio civile provinciale, servizio sociale e servizio estivo;
- Esami di bi- e trilinguismo;
- Tutela consumatori;
- Informazioni e iniziative in tema di pari opportunità e questioni femminili;
- Violazioni delle norme riguardanti l'uso della lingua nella Pubblica amministrazione.

Attività specifiche di integrazione:

- I servizi dell'ufficio sono a disposizione di tutte le cittadine e cittadini e della società civile altoatesina;
- messa in rete e consulenza alle organizzazioni della diaspora interessate alla cooperazione allo sviluppo.

Referente all'interno della Rete:

Chiara Rabini

Informazioni:

Ufficio Affari di gabinetto

Tel: +39 0471 41 21 30

E-Mail: kabinett@provinz.bz.it

Web: <http://www.provinz.bz.it/politik-recht-aussenbeziehungen/entwicklungszusammenarbeit>
<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/dritter-sektor>

Tel: +39 0471 41 21 30

Email: gabinetto@provincia.bz.it

Web: <http://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioni-estere/cooperazione-sviluppo>
<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/terzo-settore>

ABTEILUNG SOZIALES

Allgemeine Tätigkeiten:

- Gesetzgebung;
- Planung, Ausrichtung und Koordinierung;
- Kontrolle der Sozialdienste;
- Aus- und Weiterbildung des Personals im Sozialbereich;
- Finanzierung der an die Gemeinden, an die Bezirksgemeinschaften und dem BSDB delegierten Dienste;
- Bau und Erweiterung sowie Erneuerung sozialer Einrichtungen;
- Verschiedene Arten finanzieller Unterstützung (ergänzende Sozialvorsorge, finanzielle Sozialhilfe, Beiträge, Renten für Zivilinvaliden, Blinde und Taubstumme, Pflegeleistungen, usw.);
- Verschiedene Arten finanzieller Unterstützung für Familie, Kindheit, Minderjährige, Frauen, Menschen in sozialer Notlage, Senioren, Menschen mit Behinderung und Invaliden, Weiterbildung, Publikationen;
- Eu-Beauftragter im Ressort: Kenntnis und Verfolgung eu-relevanter Aspekte im Sozial-, Gesundheits- und Arbeitsbereich;
- Statistiken und Adressen des Sozialbereiches.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Zusammenarbeit mit anderen Organisationseinheiten und Diensten im Bereich Migration sofern sie soziale Aspekte betreffen.
- Flüchtlingsbereich:
 - Ausarbeitung Flüchtlingskonzept für die Betreuung der Flüchtlinge;
 - Monatliche Koordinierungstreffen mit den Trägerkörperschaften der Einrichtungen;

RIPARTIZIONE POLITICHE SOCIALI

Attività generali:

- Legislazione;
- Pianificazione, indirizzo e coordinamento;
- Controllo dei Servizi Sociali;
- Formazione del personale in ambito sociale;
- Finanziamento ai Comuni, alle Comunità comprensoriali e ai Servizi delegati all'ASSB;
- Costruzione, ampliamento e rinnovo di strutture sociali;
- Diverse forme di sostegno finanziario (previdenza sociale complementare, assistenza economica sociale, contributi, pensioni per invalidi civili, ciechi e sordomuti, assistenza domiciliare, ecc.);
- Diverse forme di sostegno finanziario per famiglie, infanzia, minori, donne, persone in difficoltà, anziani, persone con disabilità e invalidità, formazione, pubblicazioni;
- Incaricato UE nel Dipartimento: conoscenza e aggiornamento su aspetti europei rilevanti in ambito sociale, salute e lavoro;
- Statistiche e indirizzi in ambito del sociale.

Attività specifiche di integrazione:

- Collaborazione con altri organismi e servizi in ambito di migrazione per quanto attiene agli aspetti sociali.
- Ambito profughi:
 - Elaborazione concetto profughi per l'assistenza dei profughi;
 - Incontri di coordinamento mensili con gli enti responsabili delle strutture;
 - Collaborazione con referenti nazionali (Commissariato del Governo, Questura,

- Zusammenarbeit mit den staatlichen Vertretern (Regierungskommissariat, Quästur, Zivilschutz) und mit den Trägereinrichtungen;
- Entscheidungsträger bei Beschwerden;
- Management Notstandsmaßnahmen;
- Unterstützung Projektarbeit;
- Nationale Strategie Integration der Sinti und Roma:
 - Umsetzung der nationalen Vorgaben;
 - Koordination des Haupttisches und der Untertische;
 - Beiträge bei Errichtung für Wohnplätze;
 - Ansprechpartner für Gemeinden und Vereinigungen;
 - Unterstützung von Projekten und Sensibilisierungsarbeit;
- Bereich unbegleitete ausländische Minderjährige:
 - Koordinierungsfunktion; Beschluss Plan zur Betreuung nicht begleiteter minderjähriger Ausländer;
 - Zusammenarbeit mit dem Dienst für soziale Integration des Betriebs für Sozialdienste Bozen und dem Erstaufnahmezentrum;
 - Ansprechpartner bei konkreten Fallproblematiken und Schwierigkeiten;
 - Zusammenarbeit mit Gerichtsbehörden;
- Menschenhandel und Ausbeutung (der Prostitution, arbeiterische, Bettelerei usw. laut D.Lgs. 286/98 und Gesetz 228/2003) - Projekt ALBA;
- Maßnahmen im Bereich soziobetriebliche Wiedereingliederung von Erwachsene, welche am Rande der Gesellschaft leben;
- Maßnahmen im Bereich Obdachlosigkeit;
- Sozialpädagogische Grundbetreuung und finanzielle Sozialhilfe in den Sozialsprengeln:
 - Koordinierungs- und Planungsfunktion;
 - Erarbeitung von gesetzlichen Grundlagen, Leitlinien, Vademecum speziell für den Minderjährigenbereich der SPG (generell und spezifisch, z.B. fam. Anvertrauung);
 - Erarbeitung Strategiepapier für den Bereich der Kinder- und Jugendhilfe;
 - Beantwortung von Anfragen der SPG zur Fallbegleitung bzw. Anwendung der Leitlinien in Bezug auf spezifische Fallsituationen und betreffend die SPG;
 - Protezione civile) e con gli enti responsabili;
 - Decisioni in caso di reclami;
 - Gestione misure in stato di emergenza;
 - Supporto attività di progetto;
- Strategia Nazionale Sinti e Roma:
 - Attuazione linee guida nazionali;
 - Coordinamento del Tavolo di lavoro principale e sottogruppi;
 - Contributi per la creazione di posti letto;
 - Referente per Comuni e Associazioni;
 - Supporto per progetti e lavoro di sensibilizzazione;
- Ambito minori stranieri non accompagnati:
 - Coordinamento: Delibera Piano per l'assistenza di minori stranieri non accompagnati;
 - Collaborazione con il Servizio di integrazione sociale dell'Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano e il centro di prima accoglienza;
 - Referente in caso di difficoltà e problematiche concrete;
 - Collaborazione con le istituzioni giudiziarie;
- Tratta umana e sfruttamento (della prostituzione, lavorativo, mendicanti ecc. ai sensi del D.lgs 268/98 e Legge 228/2003) - Progetto ALBA;
- Misure in ambito di reinserimento socio lavorativo di persone adulte, che vivono ai margini della società;
- Misure per senzatetto;
- Assistenza socio-pedagogica di base e sostegno economico nei distretti sociali:
 - Coordinamento e attività di pianificazione;
 - Elaborazione di principi giuridici, linee guida, vademecum specifici in ambito di assistenza socio-pedagogica di base per minori (generica e specifica, p.e. affidamento a famiglie);
 - Elaborazione di Documenti di indirizzo in ambito di assistenza a bambini e ragazzi;
 - Risposta a quesiti della assistenza socio-pedagogica di base relativi a casi concreti, p.e. applicazione linee guida in casi specifici di assistenza socio-pedagogica di base;
 - Supporto progetti (contributi) – Caritas assistenza pomeridiana (mediazione interculturale);

- Unterstützung Projekte (Beiträge) - Caritas Nachmittagsbetreuung (interkulturelle Mediation);
- Betreuung "Casa delle Donne";
- Bereich Jugendextremismus:
 - Maßnahmenkatalog genehmigt L.Reg. 04.06.2010;
 - Präventionsarbeit (sozialpädagogisch/ auf der Arbeit);
 - Spezifische Programme politische Bildung;
- Bereich Adoption (national und international);
- Bereich Armut - finanzielle Sozialhilfe;
- Familienberatungsstellen für psychologische Beratung, Rechtsberatung, gynäkologische Leistungen (Zusammenarbeit mit Sozialdienste).

Referentin im Netzwerk:

Nadja Schuster

Auskünfte:

Direktion Abteilung Soziales

Tel: +39 0471 41 82 00

E-Mail: soziales@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft

- Assistenza "Casa delle Donne";
- Ambito estremismo giovanile:
 - Catalogo misure approvato da G.P. 04.06.2010;
 - Lavoro di prevenzione (socio-pedagogica/lavorativa);
 - Programmi specifici di educazione politica;
- Ambito adozioni (nazionali e internazionali);
- Ambito povertà – assistenza economica sociale;
- Sportelli Famiglia per consulenza psicologica, giuridica, servizi ginecologici (collaborazione con servizi sociali).

Referente all'interno della Rete:

Nadja Schuster

Contatti:

Direzione Ripartizione Politiche sociali

Tel: +39 0471 41 82 00

Email: politichesociali@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita

ABTEILUNG GESUNDHEIT

Allgemeine Tätigkeiten:

- In diesem Bereich hat das Land sekundäre Gesetzgebungsbefugnis, d.h. die Gesetzgebung kann nur unter Einhaltung der allgemeinen Grenzen erfolgen, die der Staat in seinen eigenen Gesetzen für die Ausübung ausschließlicher Zuständigkeiten sowie grundlegender Prinzipien festgelegt hat.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb, als Zweckkörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, sorgt, gemäß den in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Standards, für Sanitätsdienste zum Gesundheitsschutz der Bürger in Südtirol. Er nimmt dabei die Befugnisse wahr, die in den geltenden Gesetzesbestimmungen und im Landesgesundheitsplan vorgesehen sind.

RIPARTIZIONE SALUTE

Attività generali:

- In tale materia al legislatore provinciale è riconosciuta una competenza secondaria, che implica il rispetto dei limiti generali stabiliti per l'esercizio delle competenze esclusive nonché dei principi fondamentali stabiliti dallo Stato nelle proprie leggi.
- L'Azienda Sanitaria, ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, è preposta, in conformità agli standard prefissati dalle vigenti disposizioni di legge, alla erogazione dei servizi sanitari per la tutela della salute dei cittadini sul territorio provinciale. Essa assume le attribuzioni previste dalla normativa vigente, nonché quelle contenute nel Piano sanitario provinciale.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Spezifische Aufgaben des Referenten der Abteilung Gesundheit sind auch:
 - Tätigkeiten zur Harmonisierung und Interpretation der nationalen Vorschriften und Anweisungen des Sanitätsbetriebes in Bezug auf die gesetzesgemäße Umsetzung der Vorschriften;
 - Teilnahme auf nationaler und lokaler Ebene an technisch-rechtlichen Arbeitsgruppen, zur Überwindung von bestehenden Problemen und der Definition von einheitlichen Verfahren, die auf Staatsebene anzuwenden sind.

Referent im Netzwerk:

Simone Loro

Auskünfte:

Für Beziehungen zum Südtiroler Sanitätsbetrieb und dem Gesundheitsministerium, zur korrekten Anwendung und Umsetzung der gesetzlichen Bestimmungen

Ansprechperson: Simone Loro

Tel: +39 0471 41 80 73

E-Mail: simone.loro@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheit

Für spezifische Auskünfte zum Thema Integration

Gesundheitsbezirk Bozen

E-mail: sprengel-ver.bozen@sabes.it

Gesundheitsbezirk Meran

Tel: + 39 0473 49 67 50

E-mail: verw.spr.meran@sabes.it

Gesundheitsbezirk Brixen

Tel: +39 0472 81 36 40

E-mail: verw.sprengel@sb-brixen.it

Gesundheitsbezirk Bruneck

Tel: +39 0474 58 65 06

E-mail: sprengel-bruneck-umgebung@sb-bruneck.it

Attività specifiche di integrazione:

- Il referente della Ripartizione Salute si occupa nello specifico anche di:
 - Attività di armonizzazione e di interpretazione delle normative nazionali ed indicazioni all'Azienda Sanitaria circa la loro corretta e piena attuazione;
 - Partecipazione in ambito nazionale e locale a gruppi di lavoro tecnico-giuridici, volti alla risoluzione delle criticità esistenti ed alla definizione di procedure applicative omogenee su tutto il territorio nazionale.

Referente all'interno della Rete:

Simone Loro

Contatti:

Rapporti con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e il Ministero della Salute, volti alla corretta applicazione ed attuazione delle determinazioni normative

Persona di riferimento: Simone Loro

Tel: +39 0471 41 80 73

Email: simone.loro@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute

Per informazioni specifiche in tema di integrazione

Comprensorio sanitario di Bolzano

Email: distretto-amm.bolzano@sabes.it

Comprensorio sanitario di Merano

Tel: +39 0473 49 67 50

Email: verw.spr.meran@sabes.it

Comprensorio sanitario di Bressanone

Tel: +39 0472 81 36 40

Email: amm.distretto@as-bressanone.it

Comprensorio sanitario di Brunico

Tel: +39 0474 58 65 06

Email: distretto-brunico-circondario@as-brunico.it

Allgemeine Tätigkeiten:

- Die Arbeit der Familienagentur basiert auf 3 Säulen:
 - die frühe Bildung, Begleitung und Beratung der Familien;
 - eine ständige Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf wird durch den Ausbau des Betreuungsnetzes für Kleinkinder sowie für Kinder und Jugendliche und durch die Sensibilisierung der Arbeitgeber zu diesem Thema gewährleistet;
 - finanzielle Unterstützung der Südtiroler Familien, etwa in Form des Familiengeldes und verschiedenen Beiträgen, gewährleisten.
- Familien werden durch direkte und indirekte finanzielle Leistungen unterstützt, entlastet und gestärkt und sie sind frühzeitig und nachhaltig in ihrer Erziehungs- und Beziehungskompetenz gestärkt.
- Abwicklung von Projekten:
 - Erarbeitung und Umsetzung eines neuen Konzeptes zur Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern (0-15) – BEB;
 - Projekt „Familie stärken“;
 - Einführung des Familienpasses, der die Südtiroler Familien durch Ermäßigungen finanziell entlasten sowie gemeinsame Unternehmungen fördern soll.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Familienberatungsstellen: Die zusätzlichen Beratungsangebote von Seiten der Familienagentur werden vor allem in den städtischen Familienberatungsstellen von zahlreichen Familien mit Migrationshintergrund genutzt. Daher wird den BeraterInnen eine qualifizierende Fortbildung für Beratungen im interkulturellen Kontext angeboten (Start Jahr 2018);
- Willkommen Baby: Informationspaket für frischgebackene Eltern - ab Jänner 2018 bekommen alle Eltern, die ein Kind bekommen haben, ein Willkommenspaket, bestehend aus einem kleinen Kinderrucksack, einem Kapuzenhandtuch

Attività generali:

- L'attività della Agenzia della Famiglia si basa su tre pilastri:
 - Garantire tempestivamente la formazione, l'accompagnamento e la consulenza alle famiglie;
 - Favorire una sempre migliore conciliabilità di famiglia e lavoro, sviluppando la rete dei servizi di assistenza all'infanzia e di bambini e sensibilizzando sul tema i datori di lavoro;
 - Dare sostegno finanziario delle famiglie in Alto Adige, per esempio attraverso l'assegno provinciale al nucleo familiare ed altri tipi di contributi.
- Le famiglie ricevono sostegno e sono agevolate e rafforzate mediante aiuti finanziari diretti ed indiretti e vengono accompagnate tempestivamente ed in modo durevole nella loro competenza educativa e relazionale.
- Vengono sviluppati progetti tra i quali:
 - nuovo Piano della formazione, educazione ed assistenza dei bambini (0-15) – FEA;
 - progetto “Famiglie più forti”;
 - introduzione di una carta famiglia per alleviare economicamente le famiglie altoatesine attraverso sconti presso vari erogatori pubblici e privati di servizi.

Attività specifiche di integrazione:

- Consultori familiari: le offerte di consulenze aggiuntive offerte dai consultori familiari cittadini con il sostegno finanziario dell'Agenzia sono utilizzate da molteplici famiglie con un retroterra immigratorio, pertanto è fornito ai consulenti un percorso formativo che tenga conto del contesto interculturale con particolare riguardo anche ai temi delle consulenze (attuazione anno 2018);
- Benvenuto bebè: Pacchetto informazioni per neogenitori – a partire dal 1° gennaio 2018 tutti i genitori di un neonato riceveranno un „pacchetto di benvenuto“, contenente uno zainetto per bambini, un telo da bagno con cappuccio e la brochure informativa

und der Broschüre „Willkommen Baby – Nützliche Informationen für Eltern“. Für neue Südtiroler, die erst seit kurzem Fuß gefasst haben, ist ein spezielles Informationsblatt in vier Sprachen bereitgestellt worden.

Referentin im Netzwerk:

Maria Magnago

Auskünfte:

Direktionssekretariat der Agentur

Tel: +39 0471 41 83 61

E-Mail: familienagentur@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/familie

“Benvenuto bebè – Informazioni utili per genitori“. Per i nuovi cittadini arrivati in Alto Adige di recente è stato dedicato un dépliant informativo in quattro lingue.

Referente all'interno della Rete:

Maria Magnago

Contatti:

Segreteria di Direzione dell'Agencia

Tel: +39 0471 41 83 61

Email: agenziafamiglia@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/famiglia

AGENTUR FÜR SOZIALE UND WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG

Allgemeine Tätigkeiten:

- Zur Unterstützung der Familien verwaltet die Agentur folgende Leistungen von Vorsorge (Familienpaket), Pflegegeld und Zivilinvalidität:
 - Familiengeld des Landes;
 - Landeskindergeld;
 - Staatliches Familiengeld;
 - Staatliches Mutterschaftsgeld;
 - Beitrag für den Aufbau einer Zusatzrente der Bauern, Halb- und Teilpächter und deren mithelfenden Familienangehörigen;
 - Hausfrauenrente;
 - Zuschuss auf die freiwillige Beitragsleistung für die Rente des NISF-INPS;
 - Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen;
 - Rentenmäßige Absicherung Erziehungszeiten;
 - Rentenmäßige Absicherung Pflegezeiten;
 - Zuschuss auf Rentenversicherung Bauern Halb- und Teilpächter;
 - Pflegegeld;
 - Zivilinvalidität - Finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose.
- Die Agentur befasst sich auch mit der Vermögensverwaltung des Fonds der

AGENZIA PER LO SVILUPPO SOCIALE ED ECONOMICO

Attività generali:

- Vengono gestite le seguenti prestazioni di previdenza integrativa (pacchetto famiglia), cura e invalidità civile a sostegno delle famiglie:
 - Assegno provinciale al nucleo familiare;
 - Assegno provinciale per i figli;
 - Assegno statale al nucleo familiare;
 - Assegno statale di maternità;
 - Contributo per la costituzione di una pensione complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni e dei loro familiari coadiuvanti;
 - Pensione per persone casalinghe;
 - Sostegno sulla contribuzione volontaria ai fini della pensione dell'INPS;
 - Costituzione di una pensione complementare per casalinghe;
 - Contributo per la copertura previdenziale dei periodi di cura ai figli;
 - Contributo per la copertura previdenziale dei periodi di cura ai familiari non autosufficienti;
 - Sostegno alla contribuzione previdenziale coltivatori diretti;
 - Assegno di cura;
 - Invalidità civile - Prestazioni economiche per invalidi civili, ciechi civili e sordi.
- L'agenzia si occupa inoltre della gestione patrimoniale del fondo pensione

Hausfrauenrente (Vermögensverwalter werden mittels europäischer Ausschreibung ausgewählt) und den Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder Projekten zur Wirtschaftsentwicklung auf Anordnung des Landes, sowie mit der Auszahlung von öffentlichen Finanzierungen des Landes.

Referentin im Netzwerk:

Luana Tomini

Auskünfte:

Segreteria di Direzione dell'Agencia

Tel: +39 0471 41 83 00

E-Mail: aswe.asse@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/aswe

casalinghe (gestori patrimoniali scelti tramite bando di gara europea) e dei finanziamenti riferiti alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissionati dalla provincia, ovvero erogazione di finanziamenti pubblici disposti dalla Provincia.

Referente all'interno della Rete:

Luana Tomini

Contatti:

Segreteria di Direzione dell'Agencia

Tel: +39 0471 41 83 00

Email: aswe.asse@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/asse

AMT FÜR SPORT

Allgemeine Tätigkeiten:

- Verwaltungs- und Aufsichtsfunktion im Sport laut Durchführungsbestimmung;
- finanzielle Förderung im Sport- und Freizeitbereich;
- Sportbeobachtung;
- Sportehrungen;
- Sportautonomie;
- Sportdokumentation.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Augenmerk bei Förderung;
- spezifische Projekte, auch in Zusammenhang mit internationalen und nationalen Initiativen;
- Hilfe bei einschlägigen Problemstellungen

Referentin im Netzwerk:

Laura Savoia

Auskünfte:

Ansprechperson: Laura Savoia

Tel. +39 0471 418349

E-Mail: laura.savoia@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/sport/

UFFICIO SPORT

Attività generali:

- funzione amministrativa e di controllo nello sport in conformità alla norma di attuazione;
- sostegno economico nello sport e nel tempo libero;
- osservatorio dello sport;
- onorificenze sportive
- autonomia sportiva;
- documentazione sportiva.

Attività specifiche di integrazione:

- focus per il sostegno economico;
- progetti specifici, anche in collegamento ad iniziative internazionali e nazionali;
- aiuto per questioni di pertinenza.

Referente all'interno della Rete:

Laura Savoia

Informazioni:

Persona di riferimento: Laura Savoia

Tel. +39 0471 418349

Email: laura.savoia@provincia.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/sport/

4. WIRTSCHAFT-ARBEIT- WOHNEN

4. ECONOMIA-LAVORO- ABITARE

ABTEILUNG ARBEIT

RIPARTIZIONE LAVORO

ARBEITSSERVICE

Allgemeine Tätigkeiten:

- Zusammenführung von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt, Arbeitsvermittlung und Mobilität;
- Zu- und Aberkennung des Arbeitslosenstatus an Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen;
- Gezielte Vermittlung von Menschen mit Behinderung und Eingliederung in die Arbeitswelt von schwachen Kategorien;
- Beratung und Betreuung der ArbeitnehmerInnen bei der Arbeitssuche;
- Beratung und Betreuung der ArbeitgeberInnen bei der Suche von Arbeitskräften;
- EURES - Durchführung der Dienste im Rahmen von EURES (European Employment Services), dem europäischen Stellenvermittlungsdienst;
- Betreuung der Südtiroler eJobBörse;
- Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-BürgerInnen;
- Maßnahmen zum vorübergehenden Einsatz von Arbeitslosen;
- Sommerpraktika und andere Ausbildungs- und Orientierungspraktika für benachteiligte Personen;
- Schlichtung von Arbeitsstreitfällen im privaten und öffentlichen Bereich;
- Schiedsgericht;
- Bescheinigung von Arbeitsverträgen.

Referentin im Netzwerk:

Ivonne Miotti

Auskünfte:

Sekretariat Arbeitsservice

Tel: +39 0471 41 86 00

UFFICIO SERVIZIO LAVORO

Attività generali:

- Incontro tra domanda e offerta sul mercato del lavoro, mediazione al lavoro e mobilità;
- Riconoscimento e revoca dello stato di disoccupazione ai lavoratori ed alle lavoratrici;
- Collocamento mirato delle persone disabili ed inserimento di soggetti deboli nel mondo del lavoro;
- Consulenza ed assistenza ai lavoratori ed alle lavoratrici nella ricerca di lavoro;
- Consulenza ed assistenza dei datori e delle datrici di lavoro nella ricerca di personale;
- EURES – l'offerta dei servizi nell'ambito di EURES (European Employment Services) servizio europeo per la mediazione lavoro;
- Gestione di eJobLavoro, la borsa lavoro dell'Alto Adige;
- Autorizzazioni al lavoro per cittadini e cittadine extracomunitari;
- Impiego temporaneo per persone disoccupate;
- Tirocini estivi ed altri tirocini formativi e di orientamento per persone svantaggiate;
- Conciliazioni delle controversie di lavoro nel settore privato e pubblico;
- Collegio arbitrale;
- Certificazione di contratti di lavoro.

Referente all'interno della Rete:

Ivonne Miotti

Informazioni:

Segreteria Ufficio Servizio Lavoro

Tel: +39 0471 41 86 00

E-Mail: as@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/arbeit/default.asp

Arbeitsvermittlungszentrum Bozen

Tel: +39 0471 41 86 20

Email: avz-bozen@provinz.bz.it

Centro di mediazione lavoro Neumarkt

Tel: +39 0471 82 41 00

Email: avz-neumarkt@provinz.bz.it

Centro di mediazione lavoro Meran

Tel: +39 0473 25 23 00

Email: avz-meran@provinz.bz.it

Centro di mediazione lavoro Schlanders

Tel: +39 0473 73 61 91

Email: avz-schlanders@provinz.bz.it

Centro di mediazione lavoro Brixen-Sterzing

Tel: +39 0472 82 12 60

Email: avz-brixen@provinz.bz.it

Centro di mediazione lavoro Bruneck

Tel: +39 0474 58 23 60

Email: avz-bruneck@provinz.bz.it

Email: sl@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/default.asp

Centro di mediazione lavoro Bolzano

Tel: +39 0471 41 86 20

Email: cml-bolzano@provincia.bz.it

Centro di mediazione lavoro Egna

Tel: +39 0471 82 41 00

Email: cml-egna@provincia.bz.it

Centro di mediazione lavoro Merano

Tel: +39 0473 25 23 00

Email: cml-merano@provincia.bz.it

Centro di mediazione lavoro Silandro

Tel: +39 0473 73 61 91

Email: cml-silandro@provincia.bz.it

Centro di mediazione lavoro Bressanone-Vipiteno

Tel: +39 0472 82 12 60

Email: cml-bressanone@provincia.bz.it

Centro di mediazione lavoro Brunico

Tel: +39 0474 58 23 60

Email: cml-brunico@provincia.bz.it

ABTEILUNG EUROPA

AMT EUROPÄISCHER SOZIALFONDS

Allgemeine Tätigkeiten:

- Der Europäische Sozialfonds unterstützt Beschäftigung durch die Kofinanzierung von Maßnahmen zur Verbesserung der Bildungsqualität, Vermittlung und Eingliederung der Bürger in die Arbeitswelt und Gewährleistung fairer Arbeits- und Zugangsbedingungen für alle;
- Insbesondere kümmert sich das Amt um:
 - Definition und Planung der Programmierung, zusammen mit anderen öffentlichen und privaten Akteuren auf Landesebene, und mit

RIPARTIZIONE EUROPA

UFFICIO FONDO SOCIALE EUROPEO

Attività generali:

- Il Fondo sociale europeo sostiene l'occupazione, cofinanziando operazioni che mirano a garantire una migliore istruzione e formazione, ad aiutare i cittadini a trovare posti di lavoro e ad assicurare opportunità lavorative e di accesso al mercato più eque per tutti;
- In particolare, l'Ufficio si occupa di:
 - Definizione e pianificazione delle linee programmatiche, in raccordo con altri attori provinciali pubblici e privati, e con organismi nazionali e europei;

- nationalen und europäischen Institutionen;
- Veröffentlichung von Ausschreibungen und Aufrufen bzgl.: Beschäftigung, sozialer Inklusion, Bildung, Verbesserung der institutionellen Kapazitäten;
- Bewertung der Projektanträge;
- Unterstützung bei der Projektverwaltung;
- Überprüfung der Abrechnung der Maßnahmen;
- Verwaltungstätigkeit des Europäischen Sozialfonds.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Insbesondere, im Rahmen der der sozialen Inklusion gerichteten Maßnahmen, finanziert der ESF folgende Initiativen:
 - Verbesserung der Dienste für Unternehmen, die schwächere Personen anstellen, wie z.B. Begleitung bei der Arbeitseingliederung, Beratungstätigkeit, usw.;
 - Maßnahmen zur Unterstützung einer wirksamen und personalisierten Arbeitsintegration von schwächeren Personen (z.B. externe Tutoren, psychologische Unterstützung, Kompetenzenüberprüfung, persönliche Planung, Unterstützung der Fähigkeit zur Selbst- und Mitbestimmung);
 - Förderung der Arbeitseingliederung von schwächeren Personen in Zusammenarbeit von Vereinen des dritten Sektors, die im Bereich tätig sind, z.B. Sozialgenossenschaften;
 - Bildungsmaßnahmen zur Entwicklung von Fähigkeiten und Fertigkeiten;
 - Beiträge zur Förderung von Einstellungen, um eine erfolgreiche Eingliederung in den Arbeitsmarkt zu fördern.

- Zudem werden für Menschen mit Migrationshintergrund auch Maßnahmen in den Eingriffsbereichen Bildung und Beschäftigung gefördert.

Referentin im Netzwerk:

Alexandra Pöder

- Emanazione di bandi e avvisi relativi a operazioni inerenti: occupazione, inclusione sociale, istruzione e formazione, rafforzamento della capacità istituzionale;
- Valutazione delle proposte progettuali presentate;
- Supporto alla gestione delle operazioni;
- Controllo della rendicontazione delle operazioni;
- Attività amministrative di gestione del Fondo Sociale Europeo.

Attività specifiche di integrazione:

- Nello specifico, in ambito delle misure volte all'inclusione sociale, il FSE sostiene azioni di:
 - Rafforzamento dei servizi di supporto alle aziende che assumono persone svantaggiate, quali servizi di accompagnamento all'inserimento lavorativo, attività di consulenza, etc.;
 - Misure mirate a supportare un'integrazione lavorativa efficace e personalizzata delle persone svantaggiate (p.es. tutor esterni, sostegno psicologico, bilancio delle competenze, pianificazione personale, sostegno della capacità di autodeterminazione e codeterminazione);
 - Promozione dell'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate tramite il sostegno alle organizzazioni del terzo settore operanti in materia, quali ad esempio le cooperative sociali;
 - Erogazione di incentivi per la stipula di appositi contratti di lavoro per promuovere l'inserimento lavorativo;
 - Azioni formative per accrescere e valorizzare capacità ed abilità individuali.

- Inoltre, negli ambiti di istruzione/formazione e occupazione, si sostengono anche misure indirizzate a persone con background migratorio.

Referente all'interno della Rete:

Alexandra Pöder

Auskünfte:

Direktion Amt Europäischer Sozialfonds

Tel: +39 0471 41 31 30

E-Mail: esfbz@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/europa/esf

Contatti:

Direzione Ufficio Fondo Sociale Europeo

Tel: +39 0471 41 31 30

Email: fsebz@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/europa/fse

ABTEILUNG WIRTSCHAFT

Allgemeine Tätigkeiten:

- Förderungen für die Wirtschaft zugunsten von Unternehmen aus den Bereichen Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen, sowie Tourismus;
- Anerkennung von Berufsqualifikationen;
- Erteilung der Genehmigung zur Eröffnung von Skischulen, Alpenschulen und Reisebüros;
- Die Gesetze der einzelnen Bereiche sehen keine unterschiedliche Behandlung der Anfragen von EU-Bürgern, Nicht-EU-Bürgern und italienischen Staatsbürgern vor.

Referent im Netzwerk:

Sigrid Mahlknecht

Auskünfte:

Direktion Abteilung Wirtschaft

Tel: +39 0471 41 36 10

E-Mail: wirtschaft@provinz.bz.it

Web: www.provinz.bz.it/wirtschaft/

RIPARTIZIONE ECONOMIA

Attività generali:

- Agevolazioni all'economia a favore delle imprese dei settori artigianato, industria, commercio e servizi e turismo;
- Riconoscimento delle qualifiche professionali;
- Rilascio autorizzazioni aperture scuole di sci, scuole di alpinismo ed agenzie viaggi;
- Le leggi di settore non differenziano la trattazione delle domande a seconda che si sia cittadini comunitari, extracomunitari o italiani.

Referente all'interno della Rete:

Sigrid Mahlknecht

Informazioni:

Direzione Ripartizione Economia

Tel: +39 0471 41 36 10

Email: economia@provincia.bz.it

Web: www.provincia.bz.it/economia/default.asp

WOHNUNGSBAU

INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU

Allgemeine Tätigkeiten:

- Erstellung der Rangordnungen für die Zuweisung von Wohnungen;
- Zuweisung und Vergabe der Wohnungen;
- Verwaltung der Gebäude des Wohnbauinstitutes;
- Führung der Arbeiterwohnheime;

EDILIZIA ABITATIVA

ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE

Attività generali:

- Determinazione graduatorie per l'assegnazione di abitazioni;
- Assegnazione e concessione di abitazioni;
- Gestione degli edifici dell'Istituto;
- Direzione delle Case albergo;

- Bau/Instandhaltung der Wohnungen/ Gebäude.

Referent im Netzwerk:

Stefan Walder

Auskünfte:

Direktion Institut für den sozialen Wohnbau

Tel: +39 0471 90 66 66

E-Mail: info@wobi.bz.it

Web: www.wobi.bz.it

- Costruzione/manutenzione delle abitazioni/degli edifici.

Referente all'interno della Rete:

Stefan Walder

Informazioni:

Direzione Istituto per l'edilizia sociale

Tel: +39 0471 90 66 66

Email: info@ipes.bz.it

Web: www.ipes.bz.it

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK

Allgemeine Tätigkeiten:

- Datenerhebung und -auswertung, Veröffentlichung der Daten.

Integrationspezifische Tätigkeiten:

- Jährliche Bereitstellung von Daten zur amtlichen Ausländerstatistik.

Referentin im Netzwerk:

Marion Schmuck

Auskünfte:

Direktion Landesinstitut für Statistik

Tel: +39 0471 41 84 00

E-Mail: astat@provinz.bz.it

Web: <http://astat.provinz.bz.it/de/default.asp>

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA

Attività generali:

- Rilevazione, analisi e pubblicazione dati.

Attività specifiche di integrazione:

- Messa a disposizione annuale di dati relativi all'immigrazione.

Referente all'interno della Rete:

Marion Schmuck

Informazioni:

Direzione Istituto provinciale di statistica

Tel: +39 0471 41 84 00

Email: astat@provincia.bz.it

Web: <http://astat.provincia.bz.it/it/default.asp>

LISTE DER INTEGRATIONSBEAUFTRAGTEN IM NETZWERK

KULTUR

Abteilung Deutsche Kultur – *Sonja Logiudice, Abdelouahed El Abchi, Dagmar Emeri*

Abteilung Italienische Kultur – *Sara Cappello, Francesca Scolati*

Abteilung Museen – *Gertrud Gasser*

BILDUNG

Abteilung Bildungsförderung – *Cristina Pellini*

Amt für Ausbildungs- und Berufsberatung – *Cristina Figliuoli*

Bereich Deutsche Berufsbildung – *Verena Hilpold, Brigitte Kelderer*

Bereich Italienische Berufsbildung – *Alessandro Emeri*

Pädagogische Abteilung – *Inge Niederfriniger*

Referat Migration – *Barbara Gramegna*

Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion – *Irene Costa*

SOZIALES-FAMILIE-GESUNDHEIT

Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen – *Chiara Rabini*

Abteilung Soziales – *Nadja Schuster*

Abteilung Gesundheit – *Simone Loro*

Familienagentur – *Maria Magnago*

Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung – *Luana Tomini*

Amt für Sport – *Laura Savoia*

WIRTSCHAFT-ARBEIT-WOHNEN

Abteilung Arbeit – *Yvonne Miotti*

Abteilung Europa – *Alexandra Pöder*

Abteilung Wirtschaft – *Sigrid Mahlknecht*

Wohnungsbau – *Stefan Walder*

Landesinstitut für Statistik – *Marion Schmuck*

ELENCO DEI REFERENTI PROVINCIALI IN RETE

CULTURA

Ripartizione Cultura tedesca – *Sonja Logiudice, Abdelouahed El Abchi, Dagmar Emeri*

Ripartizione Cultura italiana – *Sara Cappello, Francesca Scolati*

Ripartizione Musei – *Gertrud Gasser*

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ripartizione Diritto allo studio – *Cristina Pellini*

Ufficio Orientamento scolastico e professionale – *Cristina Figliuoli*

Area Formazione professionale tedesca – *Verena Hilpold, Brigitte Kelderer*

Area Formazione professionale italiana – *Alessandro Emeri*

Ripartizione pedagogica – *Inge Niederfriniger*

Unità migrazione – *Barbara Gramegna*

Direzione istruzione, formazione e cultura ladina – *Irene Costa*

SOCIETÀ-FAMIGLIA-SALUTE

Ripartizione presidenza e relazioni estere – *Chiara Rabini*

Ripartizione Politiche sociali – *Nadja Schuster*

Ripartizione Salute – *Simone Loro*

Agenzia per la famiglia – *Maria Magnago*

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico – *Luana Tomini*

Ufficio Sport – *Laura Savoia*

ECONOMIA-LAVORO-ABITARE

Ripartizione Lavoro – *Yvonne Miotti*

Ripartizione Europa – *Alexandra Pöder*

Ripartizione Economia – *Sigrid Mahlknecht*

Edilizia abitativa – *Stefan Walder*

Istituto provinciale di statistica – *Marion Schmuck*

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



Koordinierungsstelle **für Integration**
Servizio di coordinamento **per l'integrazione**
Coordinamënt **por l'integrasiun**